



CBD



## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/8/4  
30 September 2005

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会  
第八届会议  
2006年3月20日至31日，巴西库里提巴  
临时议程<sup>\*</sup>项目9

### 关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组第 一次会议的报告

#### 目 录

项目	页 码
导言 .....	3
项目 1. 会议开幕 .....	3
项目 2. 组织事项 .....	9
2.1. 选举主席团成员 .....	9
2.2. 通过议程 .....	9
2.3. 工作安排 .....	10
项目 3. 《公约》和《战略计划》的执行进度以及在实现 2010 年目标方面的成绩....	11
3.1 审查《战略计划》各项目标和指标以及第VII/30号决定通过的框架的执行情 况和国家生物多样性战略和行动计划的执行情况 .....	11

<sup>\*</sup>

UNEP/CBD/COP/8/1。

以及

3.2. 查明和克复《公约》执行工作的障碍，特别是国家一级的障碍 .....	11
项目 4. 审查《公约》下现有进程的作用和成效.....	12
4.1. 缔约方大会的会议；科学、技术和工艺咨询附属机构，包括特设技术专家组；不限成员名额特设工作组；国家联络点；以及秘书处；以及 .....	12
以及	
4.2. 根据《公约》制定的工作方案、准则和工具 .....	12
4.3. 执行的机制，包括资料交换所机制、财政资源和财务机制、以及传播、教育和公众认识 .....	14
项目 5. 与其他公约和组织间的合作以及使各有关利益方参与执行《公约》 .....	17
5.1. 与其他公约、组织和倡议间的合作 .....	17
5.2. 使有关利益方参与执行《公约》 .....	18
项目 6. 监测进度和报告进程.....	19
6.1. 监测《公约》的执行情况和实现 2010 年目标的情况以及审查专题工作方案的框架 .....	19
6.2. 《公约》和其他公约的国家报告机制 .....	20
项目 7. 其他事项.....	21
项目 8. 通过报告.....	21
项目 9. 会议闭幕.....	22

附件

一. 关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组第一次会议通过的建议 .....	23
二. 生物多样性公约缔约方大会第六届会议代主席HANS HOOGEVEEN先生在关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组第一次会议（2005年9月5—9日，蒙特利尔）上的发言 .....	60

## 导言

1. 关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组第一次会议 2005 年 9 月 5 日至 9 日在蒙特利尔举行。
2. 下列公约缔约方和其他国家的政府派代表参加了会议：阿尔及利亚、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、贝宁、波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、布基纳法索、柬埔寨、喀麦隆、加拿大、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、捷克共和国、丹麦、吉布提、多米尼克、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、欧洲共同体、芬兰、法国、德国、加纳、格林纳达、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、海地、印度、爱尔兰、意大利、肯尼亚、基里巴斯、吉尔吉斯斯坦、拉脱维亚、黎巴嫩、利比里亚、立陶宛、马达加斯加、马来西亚、马里、毛里塔尼亚、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、挪威、巴基斯坦、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、塞内加尔、斯洛文尼亚、南非、西班牙、斯里兰卡、瑞士、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、多哥、突尼斯、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国、乌拉圭、委内瑞拉、也门、赞比亚和津巴布韦。
3. 下列联合国机关、专门机构、公约秘书处和其他机构派观察员出席了会议：联合国粮食及农业组织（粮农组织）、全球环境基金、联合国环境规划署（环境规划署）、联合国气候变化框架公约（气候公约）、环境规划署世界保护监测中心、联合国大学。
4. 派观察员出席会议的还有：Accion por la Biodiversidad, Association for Community Development and Human Technology, BirdLife International / Royal Society for the Protection of Birds, Conservation International, Institut Hydro-Québec, Environnement, Développement et Société, Institute of Biodiversity and Biotechnology Initiatives and Services, International Chamber of Commerce, International Environmental Resources, IUCN - The World Conservation Union, Natura, Observatoire de l'Écopolitique Internationale, Reliance Infocom Ltd., Rio Tinto, Sierra Club of Canada, STEPPE, Tebtuba Foundation, The Nature Conservancy, Université de Sherbrooke, Université du Québec à Montréal (UAM), World Organization for Animal Health (OIE), WWF-World Wide Fund for Nature。

## 项目 1. 会议开幕

5. 2005 年 9 月 5 日上午 10 时，Letchumanan Ramatha 先生（马来西亚）代表生物多样性公约缔约方大会主席 Dato' Sothnathan Sinna Goundar 宣布会议开幕。Letchumanan Ramatha 先生在开幕词中感谢那些为发展中国家和经济转型国家参加会议提供援助的国家，为使不限成员名额特设工作组的建议广泛反映各缔约方的意见，这两类国家的参加非常必要。他以不限成员名额特设工作组主席和马来西亚代表的双重身份对审查过程作出承诺，强调审查工作的重要性，表示他将竭尽全力保证使会议为改进《公约》的执行和提高其效率作出贡献。
6. 生物多样性公约执行秘书 Hamdallah Zedan 先生在会议的全体开幕式上发言，向遭受

卡特丽娜飓风灾害的美利坚合众国人民和政府深表忠心的慰问。他向与会者表示欢迎，并感谢加拿大、丹麦、挪威和联合王国提供捐款，使得这次会议得以举行，并使来自发展中国家和经济转型国家的代表得以参加会议。他说，可以把《公约》的发展分为三个明显的阶段：《公约》的酝酿和谈判阶段；生效之后的制定政策阶段；当前的侧重于执行工作的阶段。他概述了第 VII/30 号决定所载工作组的任务规定，指出这次会议的议程分为四个主要项目：评估《公约》的执行进度；审查《公约》之下各项现有活动的影响和效力；与其他公约和有关组织进行合作，并争取所有有关方面的参与；评估用以监测执行进度的机制和活动。

7. 他鼓励与会者们以全面的眼光来改进《公约》的执行工作，为此利用已经取得的众多成就。他在这方面表示，秘书处发挥了关键作用，不仅充分执行了自己的任务，而且取得了很多额外的成就，包括：成功地把《公约》的规定转变为各项专题和跨领域问题工作方案，并为其确定了可以衡量的目标；通过《生物安全议定书》；谈判建立关于获取和惠益分享的国际制度；使科咨机构发展成为一个公认的政府间科学机构；出版第一期《全球生物多样性展望》、《公约》手册和技术丛书；出版《生物多样性新闻》；与科技界和专门讨论《公约》所涉各种问题的科技刊物建立关系；与有关组织建立强有力的伙伴关系；使《公约》成为土著社区和地方社区的论坛；使《公约》和生物多样性在可持续发展问题世界首脑会议上占有显著地位；使《公约》积极参加联合国大会和可持续发展委员会的会议。为秘书处提供的资金在近年来大大增加，表明这些努力和成就得到了各缔约方的承认，并显示了缔约方对《公约》进程及其工作方案的信心。秘书处已经从几个办公室和几个人发展成为一个由编制齐备和富有献身精神的工作人员组成的机构，能够切实有效地着手满足各缔约方的需要。面对《公约》的种种成就，我们必须赞扬秘书处工作人员多年来的努力和辛勤工作。

8. 但也不能忽视《公约》面临的种种重大挑战：必须把 2010 年目标转变为国家的总目标和具体目标；必须把生物多样性纳入所有经济部门的主流；必须争取各有关方面，包括整个民间社会、土著社区和地方社区以及私营部门的参与；必须提高国家报告的效力；最终必须克服战略计划中指明的执行工作中的障碍，特别是满足缔约方的能力建设需要，并为采取有效的行动而筹集必要的额外财政资源和调动政治意愿。

9. 他鼓励与会者向缔约方大会提出建议，使各种有助于《公约》长期成功的活动相互协调和得到改进。他鼓励工作组通盘考虑其各项建议，以保证提出可行和互补的任务和时间规划。他最后指出，在《公约》下举行的大量会议使缔约方、秘书处和伙伴组织穷于应付。他敦促与会者们坦率地讨论在无须召开很多会议的情况下提高《公约》效力的所有可行办法。

10. 联合国环境规划署助理执行主任 Ahmed Djoghlaf 代表执行主任 Klaus Töpfer 在开幕式上发言，为卡特丽娜飓风造成巨大生命损失向美利坚合众国人民表示深切慰问。他请求会议默哀一分钟，以悼念这次灾害中的受害者，并在默哀后着重指出千年生态系统评估得出的结论，这就是，由于人类近几十年来导致生态系统发生史无前例的变化，大自然提供必要服务的能力已经削弱。因此，为了实现 2010 年生物多样性目标，需要进行前所未有的努力，并推行各种重大变革，联合国秘书长已呼吁为此采取集体行动。本次会议提供了一个独特的机会来为这样的努力作出贡献，特别是建议今后的方针，其最终目的是帮助国际社会实现 2010 年生物多样性目标。在这方面，环境规划署的活动只会进一步加强给机构对《公约》的坚定支持。他敦促不限成员名额特设工作组建议对《公约》的各项工作进行调整，以保证

其实际意义、效力和及时性，从而体现各国元首即将在纽约的 2005 年世界首脑会议上作出的承诺，这就是，使联合国更加切合实际，更有效力和效率，更加对自己的行动负责，更有信誉。

11. 在本次会议的全体开幕式上，工作组还听取了下列国家的代表发言：基里巴斯（代表亚洲和太平洋集团）、坦桑尼亚联合共和国（代表非洲集团）、波兰（代表中欧和东欧集团）、联合王国（代表欧洲共同体及其成员国、并得到了保加利亚和罗马尼亚的支持）和厄瓜多尔（代表拉丁美洲和加勒比集团）。

12. 基里巴斯代表对很多发展中国家和经济转型国家为参加《生物多样性公约》的会议所依靠的慷慨捐助深表感谢。然而，鉴于亚洲和太平洋区域集团中的某些代表继续遇到签证问题，她呼吁东道国对希望参加与《公约》有关的会议的代表给予特殊考虑。她指出，大多数发展中国家，特别是小岛屿发展中国家，由于受到财务、能力和技术方面的限制，在执行《公约》方面经常落在其他国家后面。因此，实际和现实的做法是像《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》那样，根据各国在联合国系统下的分类为其规定不同的进度评估时间，而不是采用奖惩措施，因为这些措施只会增加某些缔约方的负担。最后，她敦促发达国家、私营部门和非政府组织继续同发展中国家一道联合采取措施，以进一步落实后者的国家生物多样性战略和行动计划。

13. 坦桑尼亚联合共和国的代表感谢那些使非洲与会者得以参加会议的国家，并对卡特丽娜飓风的受害者深表哀悼。这场飓风提醒人们，必须进行联合努力来克服这样的灾害造成的环境后果和其他后果。大多数非洲国家在执行本国的生物多样性战略和行动计划时都遇到诸如资金不够以及人力、技术和科技能力不足这样的挑战。为成功执行这些战略和计划，还需要：加强国家信息交换所机制；提供资源，从而能够修订这些战略和计划，使其符合各项最新的倡议；在国家一级实现《公约》与有关多边协定之间的联合优势；加强国家一级的宣传、教育和公众意识措施，改进其内容，从而加强执行工作；简化国家报告程序；继续帮助制定或修订国家政策、获取和惠益分享方面的其他举措以及生物安全框架。

14. 波兰代表强调，必须改进国家一级的《公约》执行工作，并帮助那些没有足够能力这样做的国家。此外，还必须帮助各国执行其国家生物多样性战略和行动计划，同时改进国家报告程序，这两个方面的工作对于《公约》的执行来说都必不可少。

15. 联合王国代表指出，实现 2010 年目标的时间只剩下五年。他说，有必要集中精力解决国家一级的执行问题，并敦促精简《公约》下的各项活动，以腾出资源用于这一目的。此外，他强调必须提高对《公约》各项目标的 政治支持和公众意识，并表示，需要更为广泛地宣传生物多样性的经济和社会重要意义。

16. 厄瓜多尔代表说，需要资金来帮助进行能力建设和技术转让，新的财政资源必须既有助于实现 2010 年的目标，又足以改善《公约》的执行工作。他建议优先讨论这两个问题。

17. 在本次会议的全体开幕式上，工作组还听取下列国家的代表发言：加拿大、法国、墨西哥、哥伦比亚、南非、新西兰、圣卢西亚、澳大利亚、秘鲁、阿尔及利亚、突尼斯和美利坚合众国。

18. 加拿大代表说，工作组需要集中注意以下四个问题：建立起一个综合框架，用以评估《公约》的执行进度；把这个综合框架作为提交国家报告的基础；制定经改进的技术合作方案，用以更好地调动现有的科技能力；探讨应该以何种途径和方式来审查在《公约》下开展的各项进程。他表示，加拿大时刻注意土著社区和地方社区的传统知识、创新和做法在《公约》执行过程中的重要意义。在这方面，技术合作问题可以包括本地和传统技术的开发和利用问题。

19. 法国代表说，为了帮助提高关于生物多样性问题的意识，必须提供科学专门知识，这些知识应在公众和政治领袖的心目中能够提供独立的评价，并能够对生物多样性危机发出有系统的警报。因此，法国欢迎 2005 年 1 月在巴黎举行的“生物多样性和治理”问题的国际科学会议发出的呼吁，该呼吁要求建立国际机制以便将科学家与政府代表以及民间社会和国际机构的成员联系起来。这一倡议导致建立了一个国际指导委员会，该委员会于 2005 年 6 月在巴黎举行了会议。他说，觉得指导委员会将继续工作，而且其工作将加强科学、技术和工艺咨询附属机构的活动。

20. 墨西哥代表说，《公约》在过去十年中不断发展，现在必须集中注意《公约》的各项目标在国家一级的落实。他还表示，必须既讨论主席团的组成问题，又讨论缔约方大会、部长级会议以及科学、技术和工艺咨询附属机构的会议间隔问题。必须仔细审议关于在《公约》与其他国际会议之间进行协调的提议，并有必要集中力量制定具体的提议，以供提交缔约方大会的下次会议。

21. 哥伦比亚代表说，尽管目前的审查工作很重要，但也需要审查对《生物多样性公约》第 20 条各项规定的违约情况。他指出，全球环境基金理事会最近在分配资金方面没有平衡兼顾。他说，对可持续利用生物多样性以及公平和公正地分享利用遗传资源所产生惠益的活动没有给予足够重视，并强调，保护国家边界之外生物多样性的会对这种分享有影响。因此，现在谈不上《公约》的第二和第三个目标的执行问题。关于同其他公约和组织之间的合作，他指出，没有进行足够的努力来同世界贸易组织进行合作。他最后表示，如不能确保与发展中国家地方社区一道公正和公平地向分享惠益，《公约》就不会取得成功。

22. 南非代表说，这次会议提供了重要的机会，为在国家一级执行《公约》制订创新的方式，把全球目标转变为行动。南非最近拟定了国家生物多样性战略和行动计划，包括完成了全国陆地和海洋生态系统地图的绘制工作。在制订计划方面遇到的挑战包括：寻找必要的时间和技能来协调所必需的专门知识；缺乏本国指标；使本国指标与全球指标保持一致。南非当前正在所有各级政府执行制订出的计划，但缺乏信息来反映在把《公约》的三项目标纳入各个方案和活动方面取得的进展。南非认为，可以使国家报告以“主要”指标为基础，从而将其简化，以帮助各国监测在结合更广泛的全球目标落实本国的重点方面取得的进展。

23. 新西兰代表说，可以采取一系列提高效率的措施来帮助各国执行《公约》。应该缩减议程和闭会期间会议的数目，以帮助尽量多的《公约》签署国进行参与；还应该保证其他有关方面的参与，以保证决策过程的慎重、透明和包容。所有工作组、附属机构和技术专家组都应该有清楚的任务和权限，以保证使其取得有所侧重和明确的成果。应该改变国家报告的结构和格式，以保证为决策提供有意义的投入。应该促进《公约》与其他国际论坛之间的有效协调，以最大限度地发挥联合优势，避免工作的重叠。无论任何旨在克服执行工作障碍的

准则和建议都应该实际可行。

24. 圣卢西亚代表说，执行情况审查工作的目标应该是使生物多样性在所有国家都成为一个基本的国家发展议题。圣卢西亚正在利用捐助者提供的援助和通过本国举措来执行国家生物多样性战略和行动计划，并为此同其他公约进行协作。在最近举行的一次“生物多样性发奖仪式”上，那些在生物多样性管理方面发挥积极作用的学校、社区和企业得到了褒奖。知识并非总是导致行动和行为的改变：《公约》执行情况审查工作应该使各国改变有关生物多样性的行为。

25. 澳大利亚代表说，她的政府努力保证使该国的所有有关方面都同意政府阐明的优先事项。同样，《公约》为国家执行工作提供的指导意见应该与本国的优先事项和能力保持一致。她认为，《公约》的全球优先事项与各国为保护和可持续利用生物多样性所能够做到的事情有所不符。澳大利亚是率先签署《公约》的国家之一，在实现《公约》的各项目标方面取得了很大进展。然而，该国看来是在独立于《公约》的情况下取得这些成就，其优先事项与全球优先事项明显不同。各国继续确定显得不那么重要的新优先事项，而只有一半多一点的缔约方达到《公约》的最基本要求，即，制定出一项国家生物多样性战略。本次会议应该就这些问题找到明确和实际可行的解决办法。

26. 秘鲁代表说，必须审查《公约》的执行效率，这关系到全世界各国人民的福祉。应该提议明确的变革措施，以更好地确定优先事项，改进协调机制，在不进一步增加机构和委员会数目的情况下提高附属机构的效率，并使所有方面更好地参与关于《公约》的讨论。在实现《公约》的三项目标方面必须达成平衡，并应该达成一项明确和行之有效的协定，以供提交缔约方大会第八届会议。

27. 阿尔及利亚代表欢迎会议提供机会，供大家讨论《公约》执行工作遇到的任何障碍。他同意坦桑尼亚联合共和国代表的以下意见：各国为能够实现其目标所得到的资金、人力资源和技术资源都不充足。他认为，工作组应该侧重于修订战略计划。别的问题可以在其他论坛上讨论。

28. 突尼斯代表说，《公约》执行工作的第三阶段最为重要，当前的审查将保证达到各项指标，以实现 2010 年的目标。他同意坦桑尼亚共和国代表的以下意见：制定国家生物多样性战略和计划的工作非常重要。突尼斯已经制定了本国的计划，目前正在评估已经完成的措施。他请求提交一份报告，说明三个月前在伦敦为本次会议举行的筹备会议所取得的结果。

29. 美利坚合众国代表感谢所有那些对袭击该国的灾难表示哀悼的代表。这次灾害突出表明，必须理解大自然，特别是懂得如何保护大自然，公平获取和分享其资源，以及对其进行可持续利用，以使世界更美好。

30. 联合国粮食及农业组织（粮农组织）的代表介绍了生物多样性公约与该组织之间的伙伴关系的很多内容。粮农组织多年来一直为可持续利用和保护生物多样性进行努力，并希望继续和加强与《公约》之间在两个组织的任务规定范围内进行的合作。这对于实现千年发展目标来说必不可少。她表示，在其 2004 年 11 月举行的第十届会议上，粮食和农业遗传资源委员会曾请粮农组织编制农业生物多样性问题多年期工作方案供 2006 年审议。这样做的原

因之一是确保能够让粮农组织的长期规划顺应《公约》的长期规划。另一个合作的例子是在森林生物多样性方面以及生物多样性公约秘书处和粮农组织即将举行的会议上。最后，她指出，粮农组织决心进一步加强《公约》和帮助各国执行《公约》，在这方面，粮农组织将发挥表达农业、渔业和森林部门的关切和优先考虑的作用。

31. 应主席的邀请，下列人士也在开幕式上以个人身份发了言：缔约方大会第五届会议主席 Francis Nyenze 先生（肯尼亚）、缔约方大会第六届会议代主席 Hans Hoogeveen 先生（荷兰）、科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）前主席 Alfred Oteng-Yeboah 先生（加纳）。

32. Nyenze 先生赞扬在执行保护内陆、沿海和海洋生物多样性战略方面取得的进展。通过增加对生物多样性的可持续利用，鼓励生态旅游，以及发起获取和惠益分享方面的工作，实现《公约》第二个目标的活动已经开始。他回顾说，可持续发展问题世界首脑会议确认，生物多样性是可持续发展方面的五个关键问题之一。公约秘书处的当前结构符合《公约》的各项目标，其工作人员是最宝贵的资产。Zedan 先生是一个称为楷模的执行秘书，使秘书处发生了重大变革，包括提高了专业水平，加强了科技实力，并更为注重地缘政治客观现实。Zedan 先生出色地代表《公约》参加了各个国际论坛。

33. Hoogeveen 先生说，生物多样性在政治议程上的地位已经上升。但是，正如千年生态评估显示的那样，生物多样性正在迅速减少，人们普遍意识到，生物多样性的保护和可持续利用是可持续发展和减贫工作的柱石之一。《公约》当前面临的挑战在于有效执行前两个阶段所制定的宏伟计划。重要措施包括：建立一个国际获取和惠益分享制度，其基础应该是发达国家和发展中国家就获取和惠益分享问题达成的折中办法；制定一项保护和可持续利用森林的法律文书，以克服联合国森林论坛陷入的僵局；对执行保护区工作方案作出更大承诺；使包括私营部门和土著民族在内的民间社会组织充分参加各工作组。应该精简缔约方大会的工作，为此制定优先事项清单并严格按照这些清单办事，同时限制分组会议的数目。根据第 IV/17 号决定，缔约方大会的主要职责之一是决定《公约》执行秘书的级别和任期。尽管如此，这方面的程序，特别是与缔约方大会及其主席团进行协商的程序，没有得到执行。过去 12 年来，在执行《公约》方面取得的进展有很大一部分归功于 Zedan 先生的强有力和干练的领导，他使本组织成为联合国系统内的一个楷模。他提议任命 Zedan 先生担任缔约方大会第八届会议的名誉秘书，并任命他担任《公约》的“大使”，参加对外沟通活动。他最后请求把他的发言全文附在工作组的报告之后（见下文附件二）。

34. 环境规划署执行主任的代表在答复时说，新的公约执行秘书是根据缔约方大会第七届会议通过的第 VII/34 号决定所作规定，经过七个月的紧张协商之后任命的，其间考虑到了联合国秘书长任命助理秘书长和更高职等的联合国高级官员的特权。1998 年缔约方大会第四届会议通过的环境规划署与生物多样性公约秘书处之间的现行行政安排，载有任命执行秘书的程序，这个职位当时的职等是 D-2。环境规划署欢迎任命一名《公约》大使的提议，这一任命应符合联合国关于任命政府间进程大使的程序。

35. Oteng-Yeboah 先生报告说，《公约》第 25 条为科咨机构规定的任务已经完成了 80% 以上，他确信，通过评估在实现 2010 年目标方面取得的进展，并通过今后对工作方案的审查，该条第 2 (b) 款规定的剩余任务将得到执行。一些人认为，科咨机构已变成一个“微型

缔约方大会”或缔约方大会的筹备机构，而不是一个严格意义上的科技机构。导致这种情况的主要原因是，科咨机构作为一政府间机构，其参加者经常要进行政治谈判，另一主要原因是执行缔约方大会向科咨机构所提出请求的性质。然而，必须保证使科咨机构按照健全的科学程序提出建议，并帮助缔约方大会理解其提出的政策建议。为了保护科学程序，使其不受干扰，不应使特设技术专家组政治化，也不应把科学评估与政策建议混为一谈。此外，应该充分利用外部评估活动。应该结合现有的业务指导来审议科咨机构的任何业务计划，而且他认为，不应制定一项新的业务计划，而是应该把现有的所有指导意见纳入一致的工作方式。关于《公约》执行情况的审查工作，必须仔细考虑通过一套商定的目标和指标，用以衡量在实现 2010 年目标方面取得的进展。在监测工作中，需要特别注意的内容之一是提交国家报告，而现在只有很少的国家提交了报告，这也许表明需要制定不那么带来沉重负担的格式，以鼓励提交更加注重效果的报告，从而使其所载信息能够用于评估进展情况。最后，鉴于需要在 2010 年之前不断审查《公约》的执行情况和效力，应考虑延长当前工作组的任务期限。

## 项目 2. 组织事项

### 2.1. 选举主席团成员

36. 本次会议的主席团将由缔约方大会主席团担任。会议还商定由来自厄瓜多尔的 Antonio Matamoros 先生担任报告员。

### 2.2. 通过议程

37. 在 2005 年 9 月 5 日举行的会议的第 1 次全体会议上，工作组在临时议程 (UNEP/CBD/WG-RI/1/1) 的基础上通过议程如下：

1. 会议开幕。

2. 组织事项：

    2.1. 选举主席团成员；

    2.2. 通过议程；

    2.3. 工作安排。

3. 《公约》和《战略计划》的执行进度以及在实现2010年目标方面的成绩。

    3.1 审查《战略计划》各项目标和指标以及第 VII/30 号决定通过的框架的执行情况和国家生物多样性战略和行动计划的执行情况。

    3.2. 查明和克复《公约》执行工作的障碍，特别是国家一级的障碍。

4. 审查《公约》项下各项现有进程的作用和效果：

- 4.1. 缔约方大会的会议；科学、技术和工艺咨询附属机构，包括特设技术专家组；不限成员名额特设工作组；国家联络点；以及秘书处；
- 4.2. 在《公约》下制订的工作方案、工具和指导；以及
- 4.3. 执行的机制，包括资料交换所机制、财政资源和财务机制、以及传播、教育和公众意识。
5. 与其他公约和组织间的合作以及使各有关利益方参与执行《公约》：
  - 5.1. 与其他公约、组织和倡议间的合作；
  - 5.2. 使各有关利益方参与执行《公约》。
6. 监测进度和报告进程：
  - 6.1. 监测《公约》的执行情况和实现 2010 年目标的情况以及审查专题工作方案的框架；
  - 6.2. 《公约》及其他公约的国家报告机制。
7. 其他事项。
8. 通过报告。
9. 会议闭幕。

### **2.3. 工作安排**

38. 在 2005 年 9 月 5 日的全体开幕式上，工作组以附加说明的临时议程 (UNEP/CBD/WG-RI/1/1/Add.1) 附件二所载建议为基础，核准了本次会议的工作安排。工作组因此成立了两个会期工作分组：第一工作分组，由 Matthew Jebb 先生（爱尔兰）任主席，负责审理项目 4.1（缔约方大会的会议；科学、技术和工艺咨询附属机构，包括特设技术专家组；不限成员名额特设工作组；国家联络点；以及秘书处）、4.2（在《公约》下制订的工作方案、工具和指导）和 4.3（执行的机制，包括资料交换所机制、财政资源和财务机制、以及传播、教育和公众意识）；第二工作分组，由 Sem Taukondjo Shikongo 先生（纳米比亚）任主席，负责审议项目 5.1（与其他公约、组织和倡议间的合作）、5.2（使各有关利益方参与执行《公约》）、6.1（监测《公约》的执行情况和实现 2010 年目标的情况以及审查专题工作方案的框架）和 6.2（《公约》及其他公约的国家报告机制）。

#### **各会议期间工作分组的工作**

39. 第一工作分组于 2005 年 9 月 6 日至 9 日期间举行了 7 次会议。工作分组于 2005 年 9 月 9 日第 7 次会议上通过了工作分组的报告 (UNEP/CBD/WG-RI/L.1/Add.1)。工作分组的报告已在相应议程项目下并入本报告。

40. 第二工作分组于 2005 年 9 月 6 日至 8 日期间举行了 6 次会议。工作分组于 2005 年 9 月 8 日第 6 次会议上通过了工作分组的报告 (UNEP/CBD/WG-RI/L.1/Add.2)。工作分组的报告已在相应议程项目下并入本报告。

41. 各工作分组的报告在 2005 年 9 月 9 日举行的会议的第 3 次全体会议上提交了工作组的全体会议。

### **项目 3. 《公约》和《战略计划》的执行进度以及在实现 2010 年目标方面的成绩**

**3.1 审查《战略计划》各项目标和指标以及第 VII/30 号决定通过的框架的执行情况和国家生物多样性战略和行动计划的执行情况；以及**

**3.2. 查明和克复《公约》执行工作的障碍，特别是国家一级的障碍**

42. 在 2005 年 9 月 5 日举行的会议的第 1 次全体会议上，工作组审议了议程项目 3。在审议这一项目时，工作组面前有执行秘书起草的关于《公约》和《战略计划》的执行情况以及在实现 2010 年目标方面取得的进展的说明(UNEP/CBD/WG-RI/1/2)。

43. 工作组面前还有各缔约方、其他各国政府和有关组织就关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组将要讨论的各项问题提出的意见 (UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/2)、皇家国际事务研究所和皇家保护鸟类协会生物多样性公约执行情况和成效问题研讨会的报告 (UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/4)、以及执行秘书起草的关于国家生物多样性战略和行动计划的指导和准则的说明 (UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/8)。

44. 秘书处在介绍这一项目时指出，为了评估、汇报和审查第 V/26 号决定所通过的《公约战略计划》，缔约方大会通过了第 VII/30 号决定，该决定包括了评估在实现到 2010 年大幅降低生物多样性丧失速度方面取得的全球性进展所使用的目标和分目标的灵活框架。该决定还规定了评估和改善国家执行情况的各项措施，并在第 23 段设立了关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组，特设工作组的主要任务之一是审议《公约》和《战略计划》的执行情况和在实现 2010 年目标方面所取得的成就。另一项任务是评估国家生物多样性战略和行动计划的执行情况，并将生物多样性结合到各部门和跨部门性计划、方案和政策中。最后，决定还要求工作组查明和克复执行工作、特别是国家一级执行工作中的障碍。谨此提议工作组审议执行秘书起草的说明 (UNEP/CBD/WG-RI/1/2) 所载各项建议草案，特别是关于应在铭记工作组的未来将在议程项目 4 下予以讨论的情况下在随后举行的一次会议上深入审查《战略计划》目标 2 和目标 3 的执行情况的建议，以及关于应考虑为今后制订和执行国家生物多样性战略和行动计划以及切实地将生物多样性方面的问题纳入相关部门提供最新综合性指导的建议。

45. 下列国家的代表在秘书处的介绍之后发言：阿尔及利亚、澳大利亚、巴巴多斯、巴西、布基纳法索、加拿大、哥伦比亚、古巴、厄瓜多尔、埃及、格林纳达、几内亚、几内亚比绍、海地、印度、肯尼亚、马来西亚、马里、墨西哥、纳米比亚、新西兰、尼加拉瓜、挪

威、秘鲁、斯里兰卡、泰国、多哥、联合王国（代表欧洲共同体及其其成员国、并得到了保加利亚和罗马尼亚的支持）、坦桑尼亚联合共和国（代表非洲集团）、也门、赞比亚和津巴布韦。

46. 全球环境基金和联合国环境规划署的代表也发了言。

47. 在 2005 年 9 月 7 日的第 3 次会议上，第一工作分组在全体会议上就项目 3 进行初步讨论后，审议了工作分组主席根据全体会议期间的讨论结果和所表达的意见提交了一份建议草案。

48. 在 2005 年 9 月 7 日第 4 次会议上，工作分组审议了主席编写的部分建议草案的修正案文。

49. 在 2005 年 9 月 8 日举行的第 6 次会议上，工作组审议了整个建议草案，并在交换意见后决定将其作为建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.8 提交全体会议。

50. 在 2005 年 9 月 9 日举行的第 7 次会议上，主席提请工作分组注意建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.8 的各段落的调整。在讨论后，工作分组决定将该文件照现时的样子提交全体会议。

51. 在 2005 年 9 月 9 日举行的会议的第 3 次全体会议上，工作组讨论了建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.8。

52. 第二工作分组主席、纳米比亚代表发言提到 C (e) 段，并询问联合国粮食和农业组织（粮农组织）是否是“与公约相关的组织”。他还表示，第二工作分组讨论了与其他公约合作的问题，并就建立能够让粮农组织这样的组织进行参与的全球伙伴关系的全面建议。因此，他认为，将建议草案中的这一分段提交工作组是不适当的。

53. 工作组通过了建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.8，成为 1/1 号建议，建议的案文在于本报告的附件一。

#### **项目 4. 审查《公约》下现有进程的作用和成效**

**4.1. 缔约方大会的会议；科学、技术和工艺咨询附属机构，包括特设技术专家组；不限成员名额特设工作组；国家联络点；以及秘书处；以及**

**4.2. 根据《公约》制定的工作方案、准则和工具**

54. 第一工作分组在其 2005 年 9 月 6 日举行的第 1 次会议上审议了议程项目 4.1 和 4.2。

55. 在审议这两个项目时，第一工作分组面前有执行秘书关于审查《公约》下的进程的说明（UNEP/CBD/WG-RI/1/3）、关于以往各次审查、外部看法和缔约方所提意见的概述（UNEP/CBD/WG-RI/1/3/Add.1）以及执行秘书关于对《公约》各项工作方案、准则和工具

的审查的说明（UNEP/CBD/WG-RI/1/3/Add.2）。

56. 在介绍这两个项目时，秘书处的代表特别提请注意第 VII/30 号决定，该决定设立了工作组，以便审查《公约》下现有进程的作用和成效以及其他相关决定和建议。这次会议面临的主要问题是如何便利代表们全面和切实参加公约会议；通过若干措施增强缔约方大会的成效和效率；提高科咨机构所提建议的质量；评估是否需要成立关于执行问题的闭会期间工作组或机构；通过区域机制、网络和筹备会议加强区域合作；使秘书处在促进执行工作方面以及在外联与合作方面能够更加积极主动；确定国家联络点的任务和为加强其能力建设工作；评估是否需要对《公约》进程的作用和成效进行独立审查。

57. 在介绍该项目后，以下国家的代表发了言：阿尔及利亚、阿根廷、澳大利亚、巴西、加拿大、中国、哥伦比亚、科特迪瓦、古巴、丹麦、厄瓜多尔、加纳、印度、基里巴斯、马达加斯加、马来西亚、马里、墨西哥、新西兰、挪威、秘鲁、圣卢西亚、南非、斯威士兰、泰国、大不列颠及北爱尔兰联合王国（代表欧洲共同体及其成员国、并得到了保加利亚和罗马尼亚的支持）、坦桑尼亚联合共和国（代表非洲集团）、乌干达和津巴布韦。

58. 全球环境基金的代表也发了言。

59. 在 2005 年 9 月 6 日第 2 次会议上，工作分组继续了讨论议程项目 4.1 和 4.2。

60. 智利、哥斯达黎加、巴基斯坦、斯里兰卡和突尼斯的代表发了言。

61. 在 2005 年 9 月 6 日第 2 次会议上，工作分组审议了执行秘书起草的关于审查公约下各进程的说明（UNEP/CBD/WG-RI/1/3）。

62. 在主席提出请与会者对关于科咨机构的建议发表意见后，巴西、格林纳达、新西兰和大不列颠及北爱尔兰联合王国（代表欧洲共同体及其成员国、并得到了保加利亚和罗马尼亚的支持）的代表发了言。

63. 阿根廷、澳大利亚、巴西、厄瓜多尔、萨尔瓦多、格林纳达、墨西哥、新西兰、挪威和大不列颠及北爱尔兰联合王国（代表欧洲共同体及其成员国、并得到了保加利亚和罗马尼亚的支持）的代表就关于其他事项的建议和说明中的相关的附件四发了言。

64. 主席请大家对关于缔约方会议的建议以及相关的附件二和附件三发表意见，阿尔及利亚、阿根廷、澳大利亚、巴西、加拿大、中国、格林纳达、墨西哥、大不列颠及北爱尔兰联合王国（代表欧洲共同体及其成员国、并得到了保加利亚和罗马尼亚的支持）和坦桑尼亚联合共和国的代表发了言。

65. 主席请大家对关于应立即采取的行动的建议发表意见，阿根廷、巴西、哥伦比亚、墨西哥、新西兰和大不列颠及北爱尔兰联合王国（代表欧洲共同体及其成员国、并得到了保加利亚和罗马尼亚的支持）的代表发了言。

66. 主席说，他将编写一份案文，反映提出的所有意见和建议，供工作分组今后的一次会议审议。

67. 在 2005 年 9 月 8 日举行的第 5 次会议上，工作分组讨论了主席草拟的建议草案修订稿。

68. 继 2005 年 9 月 8 日的第 6 次会议的讨论后，工作分组决定举行非正式会议以便草拟进一步的修订稿供后一次会议审议。

69. 在 2005 年 9 月 9 日举行的第 7 次会议上，工作分组讨论了 主席草拟的建议草案中涉及未决问题的案文。经交换意见后，工作分组决定将经修订的整个案文作为建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.10 提交全体会议。

70. 在 2005 年 9 月 9 日举行的会议的第 3 次全体会议上，工作组讨论了建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.10。

71. 经交换意见后，工作组通过了经口头修订后的建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.10，成为 1/2 号建议，建议的案文载于本报告的附件一。

#### **4.3. 执行的机制，包括资料交换所机制、财政资源和财务机制、以及传播、教育和公众认识**

72. 第一工作分组在其 2005 年 9 月 6 日举行的第 2 次会议上审议了项目 4.3。

##### **资料交换所机制**

73. 在讨论资料交换所机制问题时，工作分组面前有执行秘书关于审查资料交换所机制的说明（UNEP/CBD/WG-RI/1/4）和 2005-2010 年期间资料交换所机制的最新战略计划草案（UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/11 和 Corr.1）。

74. 秘书处的代表在介绍该项目的有关部分时回顾说，第 I/3 号决定按照《公约》第 18 条第 3 款，建立了资料交换所机制。已通过了 1999-2004 年期间关于资料交换所的战略计划和长期工作方案，并在缔约方大会第七次会议之前进行了第二次独立审查，第七次会议请执行秘书将该计划更新至 2009 年。将讨论的问题包括，资料交换所机制在实现其三项目标方面的成效，这三项目标是促进和便利科学技术合作；制订交流和综合生物多样性信息的全球机制；以及通过各国联络点及其伙伴发展资料交换所机制网络。工作分组将讨论的另一个问题是，资料交换所机制在执行《公约》方面的作用。还将请工作分组审议 2005-2010 年期间的资料交换所机制的战略计划和工作方案草案，铭记可参考有关的文件，以及战略计划和工作方案将于今年稍后时间在科咨机构第十一次会议期间由非正式咨询委员会予以进一步审查。将审议的最后一个问题，缔约方大会第十次会议将对该机制进行的第三次深入审查。

75. 在介绍了有关部分后，以下国家的代表发了言：阿尔及利亚、中国、哥伦比亚、萨尔瓦多、马里、墨西哥、圣卢西亚、大不列颠及北爱尔兰联合王国（代表欧洲共同体及其成员国、并得到了保加利亚和罗马尼亚的支持）和坦桑尼亚联合共和国（代表非洲集团）。

76. 在结束讨论时，主席表示将把会上所提意见纳入关于战略计划的修正案文中。

77. 在 2005 年 9 月 7 日举行的第 4 次会议上，工作分组审议了主席提出的一项建议草案，并在交换意见后商定将其作为建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/1/SWG-2/L.2 转交全体会议。

78. 在 2005 年 9 月 9 日举行的会议的第 3 次全体会议上，工作组讨论了建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.2。

79. 经交换意见后，工作组通过了修订后的建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.2，成为 1/3 号建议，建议的案文载于本报告的附件一。

### **财政资源和财务机制**

80. 在讨论财政资源和财务机制时，工作分组面前有执行秘书关于财政资源和财务机制的说明（UNEP/CBD/WG-RI/1/5）。

81. 秘书处的代表在介绍项目的有关部分时说，这涉及对《公约》第 20 条和 21 条以及其他有关决定进行审查的问题。工作分组将讨论的问题是，是否需要对财政资源和有关工具进行深入审查、在《公约》工作方案范畴内审议筹资问题、使金融机构和发展机构参与并同它们合作的方式方法、关于为对财务机制成效进行第三次审查做出安排的第 VII/22 号决定的执行情况。

82. 在介绍了有关部分后，以下国家的代表发了言：阿尔及利亚、阿根廷、澳大利亚、布基纳法索、加拿大、哥伦比亚、古巴、埃及、加纳、基里巴斯、马来西亚、新西兰、挪威、瑞士、秘鲁、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国（代表欧洲共同体及其成员国、并得到了保加利亚和罗马尼亚的支持）和坦桑尼亚联合共和国。

83. 全球环境基金的代表也发了言。

84. 在结束讨论时，主席说他将考虑到会议上提出的意见，编写建议草案的修正案文。

85. 在 2005 年 9 月 7 日举行的第 4 次会议上，工作分组审议了主席编写的建议草案修正案文。

86. 在交换意见后，主席同意再编写一份修正案文，供工作分组审议。

87. 2005 年 9 月 8 日，工作分组在第 6 会议上讨论了主席编写的建议草案修正案文。

88. 在审议期间，联合王国代表（代表欧洲共同体及其成员国、并得到了保加利亚和罗马尼亚的支持）同意删除建议草案所建议的决定中的一个序言段落，即“欢迎在格伦伊格尔斯举行的八国首脑会议上作出的承诺，即通过各种途径，包括官方发展援助、减免债务和创新性筹资机制，在 2010 年前把向非洲提供的援助每年增加 250 亿美元”。

89. 萨尔瓦多代表要求把他的意见记录在案，即他反对删除建议的决定第 12 段的任何部分。这一段最初的案文是“促请全球环境基金进一步简化付款程序，以考虑到发展中国家缔

约方、特别是第 20 条第 6 款提及的小岛与发展中国家内的特殊情况，尤其是在根据第 VII/20 号决定第 10(c)段为保护区及早采取国家推动的行动提供资金方面”；

90. 在进一步交换意见后，工作分组同意把该建议草案作为建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.9 递交全体会议。

91. 在 2005 年 9 月 9 日举行的会议的第 3 次全体会议上，工作组讨论了建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.9。

92. 经交换意见后，工作组通过了修订后的建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.9，成为 1/4 号建议，建议的案文载于本报告的附件一。

### **传播、教育和公众认识**

93. 在 2005 年 9 月 7 日第 3 次会议上，工作分组讨论了传播、教育和公众认识问题。工作分组面前有执行秘书关于实施传播、教育和公众认识全球倡议的说明（UNEP/CBD/WG-RI/1/6），和一份资料文件（UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/10），其中载有传播、教育和公众认识工作方案优先活动清单草稿以及指导进行这些优先活动的计划草案。

94. 秘书处的代表在介绍议程项目的有关部分时回顾，传播、教育和公众认识全球倡议是在《公约》第 13 条的框架内拟定的，并由缔约方大会在第 VI/19 号决定中通过。缔约方在第 VII/24 号决定第 4 (二) 段中请执行秘书召集一个非正式咨询委员会，以改进传播、教育和公众认识工作方案，供缔约方大会第八次会议审议。咨询委员会建议，秘书处不应修改工作方案，而应从现有方案中挑选出优先事项，委员会还提出应以何种方式展开这些活动的建议。工作分组要审议的主要问题是，传播、教育和公众认识倡议的总体成效、缺乏执行传播、教育和公众认识方案的能力的问题、以及优先事项清单和执行这些优先事项的方式。

95. 以下国家的代表发了言：安提瓜和巴布达、阿根廷、巴西、布基那法索、加拿大、哥伦比亚、格林纳达、海地、肯尼亚、基里巴斯、圣卢西亚、瑞士、大不列颠及北爱尔兰联合王国（代表欧洲共同体及其成员国、并得到了保加利亚和罗马尼亚的支持）和坦桑尼亚联合共和国（代表非洲集团）。

96. 全球环境基金的代表也发了言。

97. 在结束讨论时，主席说他将考虑到会议上提出的意见，编写建议草案的修正案文。

98. 在 2005 年 9 月 8 日举行的第 5 次会议上，工作分组审议了主席提交的一份经修订的建议草案，在交换意见后，决定将其作为建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.4 提交全体会议。

99. 在 2005 年 9 月 9 日举行的会议的第 3 次全体会议上，工作组讨论了建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.4。

100. 经交换意见后，工作组通过了修订后的建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.4，成为 1/5 号建议，建议的案文载于本报告的附件一。

## 项目 5. 与其他公约和组织间的合作以及使各有关利益方参与执行《公约》

### 5.1. 与其他公约、组织和倡议间的合作

101. 第二工作分组在 2005 年 9 月 6 日举行的第 1 次会议上审议了议程项目 5.1。
102. 第二工作分组在审议该项目时，面前又执行秘书关于与其他公约、组织和倡议间的合作以及使各有关利益方参与执行《公约》的说明 (UNEP/CBD/WG-RI/1/7)、加强三个里约公约之间合作的备选方案(UNEP/CBD/WG-RI/1/7/Add.1)、加强生物多样性相关公约之间合作的备选方案 (UNEP/CBD/WG-RI/1/7/Add.2)、和生物多样性全球伙伴关系备选方案 (UNEP/CBD/WG-RI/1/7/Add.3)。还有参考文件生物多样性联络小组第三次会议的报告 (UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/7)，和促进濒危物种公约和生物多样性公约之间合作与协同作用问题研讨会的报告(UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/9)。
103. 秘书处的代表在介绍该项目时说，缔约方大会在第 VII/26 号决定中要求执行秘书向关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组，通报加强主要的生物多样性相关组织和各秘书处之间的经常合作的情况，并审查各种备选方案，以制定一个灵活的框架，将所有有关的行为者联系在一起，以便密切合作和加强《公约》的执行。因此编写了分发给工作分组的这些文件，以协助审查现有合作努力的成效，确定加强合作的办法，并探讨生物多样性全球伙伴的备选方案。
104. 上述介绍以后，下列国家的代表做了发言：巴西、加拿大、哥伦比亚、古巴、加纳、基里巴斯、利比里亚、马来西亚、新西兰、挪威、泰国和联合王国（代表欧洲共同体及其成员国，并得到了保加利亚和罗马尼亚的支持）。
105. 联合国粮食及农业组织（粮农组织）和联合国气候变化框架公约秘书处的代表也发了言。
106. 全球环境基金的代表发了言。
107. 特波提巴基金会和世界大自然基金的代表也发了言。
108. 在交换意见后，主席说将在晚些时候向工作分组提交反映所作评论和建议的主席案文，供分组审议。关于存有意见分歧的少数问题，他将与各位代表进行非正式的讨论，以期达成可以接受的妥协。
109. 在 2005 年 9 月 8 日第五次会议上，工作分组开始审议主席提交的关于合作问题的建议草案。
110. 粮农组织的代表提到建议草案第 4、7 和 8 (g) 段对执行秘书的要求，他说粮农组织和粮食和农业遗传资源委员会将愿意协助，提供意见与投入。
111. 交换意见以后，工作分组同意将口头修正的建议草案作为建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.5 提交全体会议。

112. 在 2005 年 9 月 9 日举行的会议的第 3 次全体会议上，工作组讨论了建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.5。

113. 经交换意见后，工作组通过了修订后的建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.5，成为 1/6 号建议，建议的案文载于本报告的附件一。

## 5.2. 使有关利益方参与执行《公约》

114. 第二工作分组在 2005 年 9 月 6 日举行的第 1 次会议上审议了议程项目 5.2。

115. 第二工作分组在审议该项目时，面前有执行秘书关于使私营部门参与执行《公约》的说明 (UNEP/CBD/WG-RI/8)，以及商业和 2010 年全球生物多样性挑战会议的报告 (UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/5)。

116. 秘书处的代表在介绍该项目时说，已有结论认为私营部门对执行《公约》的参与，少于国际组织和其他有关利益方。《公约》第 10 (e) 条称各缔约国应鼓励其政府当局和私营部门合作制定生物资源持续利用的方法。缔约方大会的各项决定也提到使私营部门参与执行《公约》，特别是第 III/6I 号、第 IV/12 号、第 V/11 号和第 VI/16 号决定。拟建议工作组提出使私营部门参与的方式方法，并对商业和 2010 年生物多样性挑战倡议促进参与生物多样性相关问题的经常性工作作出具体评论。在执行秘书说明 (UNEP/CBD/WG-RI/1/8) 中所载的拟议建议中，反映了上述各点。

117. 上述介绍以后，下列国家的代表做了发言：加拿大、加纳、基里巴斯、吉尔吉斯斯坦、俄罗斯联邦、泰国和联合王国（代表欧洲共同体及其成员国，并得到了保加利亚和罗马尼亚的支持）和赞比亚。

118. 国际商会、自然保护联盟、Rio Tinto 矿业集团和特波提巴基金会的代表也发了言。

119. 在 2005 年 9 月 7 日第三次会议上，工作分组审议了主席提交的关于私营部门参与问题的建议草案。

120. 经交换意见后，工作分组同意将口头修正的建议草案转交全体会议，作为建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/1/SWG-2/L.3，但有一项了解，即联合王国代表（代表欧洲共同体、其成员国和保加利亚和罗马尼亚）在进一步考虑中国代表在会议期间新提议的案文后，届时可能希望对第 8 (i) 段作出补充评论。

121. 在 2005 年 9 月 9 日举行的会议的第 3 次全体会议上，工作组讨论了建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.3。

122. 经交换意见后，工作组通过了修订后的建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.3，成为 1/7 号建议，建议的案文载于本报告的附件一。

## 项目 6. 监测进度和报告进程

### 6.1. 监测《公约》的执行情况和实现 2010 年目标的情况以及审查专题工作方案的框架

123. 第二工作分组在 2005 年 9 月 6 日举行的第 2 次会议上审议了议程项目 6.1。

124. 第二工作分组在审议该项目时，面前有执行秘书关于监测《公约》的执行情况和实现 2010 年目标的情况以及审查专题工作方案的框架的说明(UNEP/CBD/WG-RI/1/9)，以及战略计划各项目标和指标、实现 2010 年目标的进度评价框架和《生物多样性公约》各工作方案之间相互联系情况的概览(UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/1)。

125. 在介绍该项目时，秘书处的代表说，根据第 VII/30 号决定，设立工作组以回应对一个评价、报告和审查《战略计划》的进程的需要。也授权工作组审查监测执行情况的现有进程与机制的作用与成效。此外，为回应科学、技术和工艺咨询附属机构(科咨机构)建议 X/5 第 12(f)段，为《战略计划》的四项目标制定了可能的进程指标清单。拟建议工作组考虑一些方式方法，加强《公约》现有监测和报告机制的效果，特别是使现有的机制和程序构成一个协调一致、注重成果的框架，这将需要改进现行的程序，考虑新的程序和明确限定所有机制和程序之间的逻辑联系。具体来说，拟建议工作组合理安排《战略计划》的目标和 2010 年框架的重点领域，并考虑《战略计划》目标和具体目标的指标，以及审查工作方案的准则。执行秘书的说明(UNEP/CBD/WG-RI/1/9)所载拟议建议述及上述所有问题。

126. 上述介绍以后，下列国家的代表作了发言：巴西、加拿大、中国、哥伦比亚、基里巴斯、马来西亚、新西兰、挪威和联合王国（代表欧洲共同体及其成员国，并得到了保加利亚和罗马尼亚的支持）。

127. 自然养护和养护措施伙伴关系的代表也发了言。

128. 经交换意见后，主席表示，他将编写一份主席的案文，纳入所表达的各种意见。他还表示将设立一主席之友小组，由巴西、加拿大、中国、哥伦比亚、加纳、利比里亚、新西兰和联合王国（代表欧洲共同体、其成员国和保加利亚和罗马尼亚）的代表组成，以进一步制定指标，因为有的意见认为这些指标还不够成熟。对于哥伦比亚代表提出的框架问题，他说将就是否应审查目的和目标举行非正式磋商，如果有必要审查，将在现在或科咨机构下次会议期间作出进一步的限定。

129. 在 2005 年 9 月 7 日举行的第 4 次会议上，工作分组开始审议主席提交的关于监测《公约》执行情况和实现各项目标的框架的建议草案；并审查工作方案。主席之友小组提议的评估执行《战略计划》目的和目标进度的可能指标，载于建议草案附件一。

130. 经交换意见后，主席表示他将考虑到讨论中提出的观点，拟定一份修正建议草案。

131. 在 2005 年 9 月 8 日举行的第 6 次会议上，工作分组审议主席的案文，其中载有关于监测《公约》执行情况和实现各项目标和审查工作方案的框架的修正建议草案，以及评估执行《战略计划》目的和目标进度的指标、有关 2010 年目的和目标的指标（载于科咨机构建

议 X/5，附件二）和审查《公约》工作方案准则草案等附件。

132. 哥伦比亚代表说，根据《生物多样性公约》第 25 条，科咨机构有权向缔约方大会和其他附属机构提出咨询意见。他还说，根据议事规则第 2 (h) 条，工作组也属于附属机构的范围。因此，他认为工作组可以呼吁科咨机构鼓励闭会期间的活动。

133. 经交换意见后，工作分组同意将经口头修正的建议草案连同附件，作为建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.7 提交全体会议。

134. 在 2005 年 9 月 9 日举行的会议的第 3 次全体会议上，工作组讨论并通过了建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.7，成为 1/8 号建议，建议的案文载于本报告的附件一。

## 6.2 《公约》和其他公约的国家报告机制

135. 第二工作分组在 2005 年 9 月 6 日举行的第 2 次会议上开始审议项目 6.2。

136. 为协助工作组审议监测和报告程序，执行秘书编写了关于《公约》和其他公约报告机制的说明(UNEP/CBD/WG-RI/1/10)，并提供了环境规划署养护监测中心协调生物多样性条约国家报告问题研讨会的报告 (UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/6)。

137. 在介绍该项目时，秘书处的代表说，国家报告程序是《公约》的全面监测和报告框架的基石，提供了审查《公约》执行情况使用的国家一级的基本资料。他说工作分组审议的主要问题是，使国家对 2010 年框架的报告与《战略计划》的目标和具体目标相联系，鼓励遵守报告要求，学习其他公约的报告程序，和促进与其他生物多样性相关公约的报告程序相协调，从而找到改进国家报告程序的方式方法。

138. 下列国家代表做了发言：澳大利亚、巴西、加拿大、中国、哥伦比亚、黎巴嫩、马来西亚、新西兰、挪威、秘鲁、俄罗斯联邦、泰国、联合王国（代表欧洲共同体及其成员国，并得到了保加利亚和罗马尼亚的支持）、乌拉圭和赞比亚。

139. 联合国粮食及农业组织的代表也发了言。

140. 一位代表代表国际养护组织和 NASA-NGO 小组也发了言。

141. 交换意见以后，主席说他将在晚些时候将反映这些评论和建议的主席案文提交工作分组审议。

142. 在 2005 年 9 月 7 日举行的第 3 次会议上，工作分组开始审议主席的案文，其中载有关于国家报告的建议草案，以及关于主题方案补充报告的时间表和在制定第四次国家报告的准则时需考虑因素的部分清单等附件。

143. 下列国家代表发了言：澳大利亚、巴西、加拿大、新西兰、挪威、联合王国（代表欧洲共同体及其成员国，并得到了保加利亚和罗马尼亚的支持）和赞比亚。

144. 粮农组织和全球环境基金的代表也发了言。

145. 主席说，他将考虑到讨论中提出的观点，拟定一份修订的建议草案。主席还表示他将设立一主席之友小组，由下列国家代表组成：加拿大、中国、加纳、利比里亚、新西兰和联合王国（代表欧洲共同体及其成员国，并得到了保加利亚和罗马尼亚的支持），以在制定第四次国家报告的准则时，进一步制定需考虑因素的部分清单。

146. 在 2005 年 9 月 8 日举行的第 6 次会议上，工作分组审议了主席的案文，其中载有关于国家报告的订正建议草案，以及关于主题方案补充报告的时间表、和建议在制定第四次国家报告的准则时需考虑的原则和因素等附件。

147. 加纳代表说，除主席案文附件一列出的主题方案补充报告外，也需考虑关于全盘问题的其他补充报告。

148. 交流意见以后，工作分组同意将口头修正的建议草案连同附件，作为建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.6 提交全体会议。

149. 在 2005 年 9 月 9 日举行的会议的第 3 次全体会议上，工作组讨论并通过了建议草案 UNEP/CBD/WG-RI/1/L.6，成为 1/9 号建议，建议的案文载于本报告的附件一。

## 项目 7. 其他事项

150. 巴西代表表示，2006 年 3 月将于巴西库里提巴举行的缔约方大会第八届会议，是《生物多样性公约》的一个里程碑，因为会议将返回它的诞生地。为此，巴西决心全力让缔约方大会圆满成功。巴西将建立一网站，为缔约方大会第八届会议和作为卡塔赫纳生物技术安全议定书缔约方会议的缔约方大会第三次会议提供后勤性信息。

151. 阿拉伯叙利亚共和国的代表提出了小国代表团在参加工作分组会议方面遇到困难的问题。

## 项目 8. 通过报告

152. 2005 年 9 月 9 日举行的会议的第 3 次全体会议，在报告员所提经口头修正的报告稿 (UNEP/CBD/WG-RI/1/L.1) 和经修订的两工作分组的报告 (UNEP/CBD/WG-RI/1/L.1/Add.1 和 Add.2) 的基础上通过了本报告。

153. 阿尔及利亚代表表示，阿尔及利亚代表团不同意在报告附件中列入缔约方大会第六届会议代主席 Hans Hoogeveen 先生的发言。该代表团反对的理由有几项。首先，主席所邀请的发言者并不代表官方的观点。其次，发言者对新的执行秘书的任命作了价值观方面的评论，包括表示对该任命表示惊讶和对任命的程序提出质疑。阿尔及利亚代表团认为，这严格来说是个人的看法，因此该发言不应列入会议报告这样的正式文件。第三，阿尔及利亚代表团认为，该发言系一般性发言，对于工作组的工作没有提供意见。因此，发言不能被认为是能够有助于工作组工作的文件。与前述一点有关联的最后的一点涉及将发言稿附在报告之后涉及到的财政方面的问题。在大家纷纷强调应让《公约》的开支合理化的时刻，这些问题与翻译和复印的费用有关。

154. 主席表示，报告将记载阿尔及利亚代表所表达的关切。

#### **项目 9. 会议闭幕**

155. 在例行交换礼节后之后，主席宣布，关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组第一次会议于 2005 年 9 月 9 日星期五下午 1 时 45 分闭幕。

报告附件一

关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组第一次会议通过的建议

2005 年 9 月 5 - 9 日，蒙特利尔

目录

建议	页码
1/1. 《公约》和《战略计划》的执行情况.....	24
1/2. 审查进展情况.....	27
1/3. 执行机制：审查资料交换所机制.....	36
1/4. 执行机制：财政资源和财务机制.....	37
1/5. 执行机制：审查传播、教育和公众意识全球倡议.....	40
1/6. 合作.....	42
1/7. 私营部门的参与.....	44
1/8. 监测《公约》的执行情况和实现 2010 年目标的情况以及 审查专题工作方案的框架.....	47
1/9. 国家报告.....	56

## 1/1. 《公约》和《战略计划》的执行情况

### 关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组

#### A. 建议缔约方大会第八届会议：

##### 1. 考虑建立适当机制，以便除其他外：

(a) 主要以第三次国家报告中提供的信息和各缔约方的补充意见为基础，在缔约方大会第九届会议之前深入地审查《战略计划》目标 2 和 3 的执行情况（审议《卡塔赫纳生物技术安全议定书》除外），包括对执行上述目标的障碍和克复这些障碍的方式方法进行一次评估，重点是：

(一) 提供财政资源、能力建设和技术转让；

(二) 国家生物多样性战略和行动计划的现状，它们的执行和修订情况，以及将生物多样性问题有效纳入各相关部门和根据《公约》的 6(b)条有效纳入主流的程度；

(b) 在缔约方大会第九届会议之前制订最新的综合性指导意见，以帮助制订、执行和评估国家生物多样性战略和行动计划，并把生物多样性关注问题切实纳入有关部门，包括考虑到执行和增订国家战略所涉及的财政因素，以及帮助土著和地方社区进行参与的指导意见；

2. 认识到必须增进各缔约方执行《公约》的能力，特别是国家生物多样性战略、政策、计划和立法及国家报告方面的能力，并审议为帮助和促进执行《公约》而向发展中国家，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家提供更多技术支持的备选办法；

3. 还考虑支持各缔约方在自愿的基础上根据第 V/20 号决定第 41 段的设想对国家执行《公约》的情况进行一次审查的备选办法；

#### B. 建议缔约方大会按照以下建议通过一项决定：

“缔约方大会，

强调需要处理《公约》三项目标中的每一项目标，

注意到《战略计划》已经指明执行《公约》的各个主要障碍，需要明确克复这些障碍的方式方法，

强调需要根据第 20 条为执行《公约》提供新的和更多的资金，并期待环境基金成功完成资金补充，

回顾第 23 条第 4 段责成缔约方大会经常审查《公约》的执行情况；

1. 决定对《公约》执行情况的审查应该是缔约方大会议程上的一个常设项目；
2. 注意到关于在实现《战略计划》目标方面所取得进展的分析，这些分析的概述见执行秘书起草的关于《公约》和《战略计划》的执行情况以及在实现 2010 年目标方面所取得进展的说明(UNEP/CBD/WG-RI/1/2)第 5 段；

3. 决定考虑在其第九届会议上深入审议《战略计划》目标 2 和 3，并审议有关制订、执行和评估国家生物多样性战略和行动计划、以及将生物多样性问题切实纳入相关部门的综合指导意见；

4. 在筹备上段所提审查进程时，请各缔约方及时提供以下资料：

- (a) 国家生物多样性战略和行动计划的现状、它们的执行和修订情况，以及按照《生物多样性公约》第 6 (b)条将生物多样性问题切实纳入各相关部门的工作主流的程度；
- (b) 在国家一级执行《公约》时面临的主要障碍，包括执行国家生物多样性战略和行动计划以及将生物多样性问题切实纳入各相关部门方面的障碍（将《战略计划》中确定的障碍清单作为一个框架），以及克服这些障碍的途径和方法；
- (c) 根据第 V/20 号决定第 41 段采取的审查国家一级执行情况的行动的最新情况。”

C. 鉴于将根据上文第 A 1 (a) 和 B 3 段开展的工作，关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组请执行秘书拟定下列文件，供缔约方大会第八届会议审议：

- (a) 通过深入审查上文第 A1(a)段提到的国家生物多样性战略和行动计划要解决的问题概述；
- (b) 关于上文第 A1(b)段提到的为拟订和执行国家生物多样性战略和行动计划以及采取跨部门统一行动所提供指导意见的形式和范围的提案；
- (c) 通过主要借鉴其他公约和国际组织的经验，向各缔约方提供技术帮助和促进执行《公约》的备选办法，例如技术援助方案，包括酌情考虑秘书处、联合国环境规划署（环境规划署）、联合国开发计划署（开发计划署）、联合国粮食及农业组织（粮农组织）和其他有关组织的可能作用，以及考虑这些备选办法所涉财政问题；
- (d) 支持各缔约方在自愿的基础上根据第 V/20 号决定第 41 段的设想对国家的执行情况进行一次审查的备选办法；

(e) 关于邀请其他有关生物多样性的组织，例如联合国粮食及农业组织（粮农组织），参加有关生物多样性的各项公约之间的联络组（“生物多样性联络组”）的提议。

## 1/2. 审查进展情况

### 关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组

1. 请执行秘书编写、管理并在生物多样性公约网站尚公布关于标准名义费用的最新清单，用于估算目前仍在谈判中的各项决定所涉费用，清单应列入所有费用，包括发展中国家和经济转型国家出席公约各机构会议和专家组会议的旅费和其他大额费用；

2. 回顾第 VII/33 号决定关于合并缔约方大会各项决定的进程第 2 和 4 段，并注意到需要将这一进程同对截至 2010 年的缔约方大会多年期工作方案所述各项问题的深入审查一致起来，请执行秘书根据缔约方大会主席团的指导，提交关于供第八届会议深入讨论的问题的综合决定草案，这些问题包括旱地和半湿地生物多样性、第 8 (j) 条、全球分类倡议、教育和公众认识、国家报告、与其他机构合作及《公约》运作情况；

3. 注意到 2005 年 1 月在巴黎举行的国际会议“生物多样性：科学和治理”的成果，并请执行秘书像缔约方大会第八届会议报告进展情况；

4. 请执行秘书与科学、技术和工艺咨询附属机构主席团磋商，研究促进就科学、技术和工艺咨询附属机构议程项目交流信息和意见的备选办法，包括举办非正式讲习班，以促进科咨机构会议对此类项目的正式讨论，并向缔约方大会第八届会议报告此类备选办法。

5. 请执行秘书与科学、技术和工艺咨询附属机构主席团磋商，完善现有的科学、技术和工艺咨询附属机构《工作方式》、本建议附件一所载拟议的科咨机构《业务计划》以及本工作组的各项建议；

6. 建议缔约方大会第八届会议审议各不限成员名额特设工作组国家的工作安排；

7. 请执行秘书汇编以下方面的资料协助缔约方大会第八届会议审议各不限成员名额特设工作组国家的工作安排：缔约方大会的相关决定 (V/20)，以往和现有各不限成员名额特设工作组的任务规定，各缔约方向关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组提交的意见看法，执行秘书起草的关于审查《公约》执行情况的说明 (UNEP/CBD/WG-RI/1/3 和 Add.1)，关于其他公约附属机构程序的现有材料，缔约方大会的议事规则和科学、技术和工艺咨询附属机构的工作方式，以及各不限成员名额特设工作组最后报告的参考清单；

8. 建议缔约方大会第八届会议考虑，在具备必要的预算资源和/或自愿捐助的情况下，关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组将在缔约方大会第九届会议之前举行会议；

9. 建议缔约方大会第八届会议审议决策的程序，以期尽快就议事规则第 40 条第 1 款达成一致意见；

10. *回顾第 VI/27 号决定第 3 段, 请执行秘书收集、汇编和散发关于现有区域网络和机制的资料, 作为鼓励进一步的区域和分区域合作的手段;*

11. *回顾第 VI/27 号决定第 17 段, 建议缔约方大会考虑批准通过帮助缔约方参加《公约》进程的特别自愿信托基金 (BZ 信托基金), 为发展中国家和经济转型国家的至少两名代表参加缔约方大会和科学、技术和工艺咨询附属机构的会议提供资金;*

12. *请执行秘书拟订一系列供缔约方大会第八届会议审议的调整公约的会议时间表以便精简公约进程、包括改变缔约方大会常会次数的影响的备选办法;*

13. *建议缔约方大会通过以下内容的决定:*

“缔约方大会

### 一. 缔约方大会

1. *决定维持缔约方大会常会目前举行的间隔时间, 直至 2010 年的第十届会议;*

2. *请执行秘书与主席团和主办缔约方大会会议的东道国协商, 制订部长级部分的模式, 以便能够增加对缔约方大会的贡献和加强对生物多样性相关问题和《公约》执行工作的真正支持以及提高这方面的认识, 并请执行秘书与东道国合作确保部长级部分取得成效和效益;*

3. *决定审议下文附件二所载作为对缔约方大会分配资金时确定优先次序工作的指导的程序;*

4. *决定完善缔约方大会截至 2010 年的多年期工作方案, 具体说明需要评估其进度或支持其执行工作的战略问题, 以供深入审议; 并如下文附件三所述将合并各项决定的进程与对问题进行深入审议的日程结合起来;*

5. *请执行秘书汇编一份缔约方大会决定草案所载新的原则、准则和其他工具的各项建议清单, 并根据会议过程中出现的新的建议予以更新;*

6. *请执行秘书依照主席团的指导, 提交关于农业生物多样性、全球植物保护战略、外来入侵物种、森林生物多样性、奖励措施、生态系统办法、岛屿生物多样性国家战略和行动计划、财务机制和其他财政资源以及识别和监测工作等问题的综合决定草案, 供缔约方大会第九届会议审议, 并在该届会议之前至少六个月将拟议的综合决定草案提交各缔约方、各国政府和有关国际组织, 供其审查和发表意见;*

7. *请执行秘书在编写缔约方大会议文件时, 尽量压缩文件的数量和篇幅, 并尽快向各缔约方散发文件, 最好不晚于各次会议前的 3 个月;*

8. 还请执行秘书尽量减少决定草案间的重叠部分，并在相应的文件中指出决定草案间的联系，并鼓励各缔约方和执行秘书铭记这些联系和有必要在审议或编制决定草案时和在提议新的决定之前修订当前各项决定时保持数量可以应付的决定；

9. 决定保持其在第 V/20 号决定第 5 段中对议事规则第 21 条所做的修改；

## 二 科学、技术和工艺咨询附属机构

10. 赞赏地注意到科学、技术和工艺咨询附属机构为切实维持《公约》第 25 条所规定的任务所作的努力；

11. 请科学、技术和工艺咨询附属机构（依照第 VI/5 和 X/2 号建议）确保以客观、权威的方式进行评估，并为审议评估结果留出充足的时间；

12. 请科学、技术和工艺咨询附属机构确保特设技术专家组的工作范围明确规定特设技术专家组的任务、工作期限和预期成果，确保其任务规定将仅限于提供科学和技术性的咨询意见和评估，以及特设技术专家组遵守其任务规定；

13. 请各缔约方高度重视提名适当的科学和技术专家参与特设技术专家组及其他评估进程，并决定停止维护和使用专家名册；

14. 请执行秘书编写并维护一份关于即将组建的、需要由缔约方确定专家的特设技术专家组、专家组和评估进程的清单，并在缔约方大会每届会议和科学、技术和工艺咨询附属机构每次会议之后将该清单分发给各国家协调中心；

15. 决定用如下一段来取代科学、技术和工艺咨询附属机构《工作方式》（第 IV/16 号决定附件一）中的第 12 (b) 段中的第一句：

“执行秘书与科学、技术和工艺咨询附属机构磋商之后，将从各缔约方提交的提名中为各特设技术专家组挑选科学和技术专家。”

16. 核准科学、技术和工艺咨询附属机构的综合工作方式；

17. 认识到由缔约方确定其协调中心对于科学、技术和工艺咨询附属机构的具体责任，注意到各缔约方的协调中心充当各其缔约方就与《公约》相关的科学、技术和工艺问题与秘书处接触的一种联系，为此，各协调中心将负责以下各项任务：

(a) 发展科学、技术和工艺咨询附属机构与相关区域和国家机构及专家间的联系，并促进信息交流；

- (b) 回应缔约方大会和秘书处提出的就科学、技术和工艺事项提供意见的请求；
- (c) 与其他国家的科学、技术和工艺咨询附属机构协调中心开展交流与合作，以提高科咨机构的效能并促进《公约》的执行；
- (d) 与其他国家一级的生物多样性公约协调中心及其他生物多样性方面的公约协调中心合作，促进在国家一级执行《公约》；

18. 鼓励尚未指定科学、技术和工艺咨询附属机构协调中心的缔约方指定科咨机构协调中心；

### 三 其他事项

19. 请执行秘书保管一份各不限成员名额特设工作组会议期间提出的要求资料的申请、报告、看法和意见的清单，以便让各缔约方全面了解向执行秘书提出的要求进一步闭会期间工作的所有要求；

20. [还请执行秘书履行上述任务以便提供以下方面的资料：费用估计、时间框架以及与现行活动的重叠之处；]

21. 认识到由各缔约方决定其国家协调中心的具体责任，注意到国家协调中心的主要职能是作为代表缔约方于秘书处进行接触，为此，协调中心将负责：

- (a) 接收并传播与《公约》相关的信息；
- (b) 确保各缔约方派代表出席《公约》的会议；
- (c) 确定参加《公约》项下的特设技术专家组、评估进程和其他进程的专家；
- (d) 回应缔约方大会和秘书处提出的关于各缔约方进行投入的请求；
- (e) 与其他国家的国家协调中心合作，以促进《公约》的执行；
- (f) 协调、促进和/或便利在国家一级执行《公约》；

22. 请各缔约方和各国政府、各顾及和区域金融机构及开发机构以及其他捐助者提供资金，以加强公约的各国家、区域和其他协调中心的能力，使之更加有效，例如通过举办区域和分区域研讨会和分享资料和经验；

23. 请各缔约方指定协调中心和机构，以便利酌情帮助在区域和分区域各级协调缔约方大会会议的筹备工作和在区域和分区域各级执行《公约》；

24. 忆及第 VII/33 号决定第 10 段, 请执行秘书在获得必要的预算资源和/或自愿捐款的情况下, 于每届缔约方大会会议之前至少为每一区域的一次区域筹备会议做出必要的安排;

25. 鼓励发达国家缔约方及时向用于支持核定活动的额外自愿捐款的特别自愿信托基金 (BE 信托基金) 和帮助缔约方参与《公约》进程的特别自愿信托基金 (BZ 信托基金) 提供资金, 以促进会议的规划及发展中国家和经济转型国家缔约方代表的充分参与;

26. 决定在根据《公约》制定各种新原则、指导意见和其他工具之前, 进行差距分析, 以便:

(a) 确定其可能认可或采纳的现有有用工具;

(b) 确定其可能试图对之施加影响以使之充分反应生物多样性因素的现有有用和正在制订的工具;

(c) 确定根据《公约》制定新工具的必要性;

27. 注意到缔约方大会经常请其他机构和组织使用根据《公约》制定的原则、准则和其他工具, 请执行秘书查明更积极促进各国际组织和机构利用此类工具的途径和方法。”

## 附件一

### 科学、技术和工艺咨询附属机构的业务计划草案

#### A. 业务计划的目的

1. 科学、技术和工艺咨询附属机构 (科咨机构) 根据公约设立, 其工作范围载于第 25 条第 2 款。本业务计划阐述该作用, 反映科咨机构的工作随着公约进入执行阶段, 具有不断变化的性质。

2. 本计划旨在指导科咨机构的工作。它旨在支持《公约战略计划》的执行, 特别在它的其他决定中商定的 2010 年生物多样性目标 (第 VI/26 号决定) 及其他目标; 缔约方大会至 2010 年的多年期工作方案 (第 VI/31 号决定); 以及其他全球目标, 如千年发展目标和可持续发展问题世界首脑会议执行计划的目标。

#### B. 任务

3. 为缔约方大会及其他附属机构提供有关执行本公约的及时建议, 特别是关于完成任务和实现公约战略计划的目标的建议 (第 25 条第 1 款)。

#### C. 成果

4. 根据缔约方大会至 2010 年的多年期工作方案 (第 VI/31 号决定) 及公约战略计划查明的与生物多样性有关的其他方面 (第 VI/26 号决定) 和评估 2010 年目标实现进度的框架

（第 VII/30 号决定），对生物多样性组成部分的状况和趋势以及面临的威胁进行科学和技术评估（第 25 条，第 2 (a) 款）；

5. 对根据本公约的条款采取的各类措施的成效进行科学和技术评估（第 25 条，第 2 (b) 款）；

6. 查明与生物多样性保护和可持续利用有关的创新性高效现代技术和专门知识，并提出建议，说明促进发展和/或转让此类技术的途径和方式（第 25 条，第 2 (c) 款）；

7. 查明与生物多样性的保护和可持续利用有关的新问题；

8. 查明与有关科学方案和国际合作机构在与生物多样性的保护和可持续利用有关研究和发展领域开展合作的机会，以及它们参与这些研究和发展的机会（第 25 条，第 2 (d) 款）；以及

9. 答复缔约方大会及其附属机构向科咨机构提出的科学、技术、工艺和方法问题（第 25 条，第 2 (e) 款）。

#### **D. 取得成果的战略途径和方式**

10. 改善对科咨机构文件的科学、技术和工艺投入，尤其是通过：

(a) 根据文件的附录所述科咨机构实施的评估程序进行科学和技术评估；

(b) 确定工作计划、时间表和资源需求，尽早查明文件编制各阶段的协作者和贡献者，以及贡献、意见和反馈的透明程序；以及

(c) 有系统地利用同行审查以及涉及科学界的其他咨询程序。

11. 加强科咨会议期间的科学、技术和工艺辩论，尤其是通过：

(a) 查明为各位代表，尤其是经验有限的代表讨论科学技术问题做好准备的机会；以及

(b) 通过集中讨论缔约方大会为评估实现和促进实现 2010 年生物多样性目标而查明的主要议程项目和战略问题的主旨发言人、圆桌辩论会、附带活动和提供的科学出版物、系列技术文件及其他科学、技术和工艺投入，扩大会议内部的科学、技术和工艺活动，以及对会议的投入。

12. 积极与科学技术界建立关系，特别是通过：

(a) 提供可供科学和技术界查阅的关于科咨机构的材料（即材料的语言表述能为科学和技术界所理解，并使材料与科学和技术界的工作有关）；

(b) 利用科学文献积极传播科咨机构的工作成果，科学文献既是报告项目，又是科学文件，由缔约方大会审查和核准；

(c) 参与与生物多样性有关的其他进程和倡议，包括联合联络小组和生物多样性联络小组在内的科学和技术组成部分，并为这些组成部分做出贡献；以及

(d) 利用其他机构充当科咨机构与科学和技术界之间在工作方案方面的桥梁（如，国际专题联络中心和关键伙伴）。

## 附录

### 科咨机构发起的进行评估的步骤

评估步骤	方式/活动
确认评估需要/任务	(一) 任务通常由缔约方大会授予; (二) 通过下述方式或在下述时间查明需要: <ul style="list-style-type: none"><li>● 审查工作方案, 如森林生物多样性以及生物多样性和气候变化工作方案;</li><li>● 初始评估后, 如对外来入侵物种的初始评估后;</li><li>● 执行工作方案期间 (如, 快速评估方法)。</li></ul>
编制背景文件或执行秘书的说明	执行秘书在下述方面的协助或未经下述方面协助起草的背景文件或详细概要: <ul style="list-style-type: none"><li>(一) 顾问/合作组织; 以及/或</li><li>(二) 专家会议。</li></ul>
由特设技术专家组审议 <sup>1</sup> 由缔约方大会、科咨机构或一个专家小组设立	<ul style="list-style-type: none"><li>(一) 审查背景文件或执行秘书的说明;</li><li>(二) 查明差距;</li><li>(三) 修正背景文件, 并考虑公布的其他资料。</li></ul>
同伴审查	如适用, 采用下述方式进行同伴审查: <ul style="list-style-type: none"><li>(一) 指定的审查人员;</li><li>(二) 扩大涉及缔约方、其他政府、科咨机构协调人、《生物多样性公约》专家名册上的专家、各组织及土著和地方社区的同伴审查。</li></ul>
由科咨机构审议	<ul style="list-style-type: none"><li>(一) 评估结论;</li><li>(二) 向缔约方大会提交的建议。</li></ul>
使用和应用成果 (包括由缔约方大会审议) 并查明未来将要消除的差距	<ul style="list-style-type: none"><li>(一) 利用订正的文件发展有关工作方案的基本组成部分和活动, 以及后续活动;</li><li>(二) 缔约方大会做出的决定;</li><li>(三) 在《生物多样性公约技术丛书》中公布评估报告;</li><li>(四) 在其他出版物, 如千年评估报告中的使用;</li><li>(五) 政府和其他方面的使用;</li><li>(六) 查明更多信息需要, 包括对新评估的需要。</li></ul>

<sup>1</sup> 专家会议的费用 (包括来自发展中国家和经济转型国家的 12 名专家) 在 40,000 至 60,000 美元之间不等, 若会议在蒙特利尔以外的地方举行, 取决于《生物多样性公约》秘书处的地点和参与。

**附件二****确定指导缔约方大会分配财务资源的重点的准则**

1. 所有决定草案随附一份成本影响评估，这些决定和成本的汇总载于关于下个两年期预算和方案的文件中。根据执行秘书持有的清单，费用评估的基础是名义费用，费用评估反映与设立不限名额会议、技术专家小组、联络组和伙伴关系等决定有关的费用，以及对工作时间等其他费用的总体估计。
2. 执行秘书编制上述费用的单独概要，说明每项拟议活动的成本计算办法并每日予以更新。
3. 预算小组在讨论初期估计了拟议活动的费用，以及有可能用于支持这些活动的资金，并考虑到秘书处、缔约方大会以及科学、技术和工艺咨询附属机构的行政费用。同时，工作组对提案进行了商谈，并根据商谈结果完善了费用评估。
4. 中期会议、预算小组向缔约方大会全会提交了其结果。具有重大财务影响的所有提议，如举办不限成员名额会议的提议，均得到审议，分配资源的优先次序已经确定。
5. 预算小组继续进行以订正的费用评估为基础的谈判，工作小组继续铭记查明的优先次序。
6. 缔约方大会全体会议在审议其预算文件及核可有预算内容的决定草案时，做出了关于核心预算分配的最终决定。

**附件三****根据缔约方大会至 2010 年的多年期工作方案合并决定及审议支持执行的战略问题的拟议时间表**

说明：第 2 栏直接复制于缔约方大会截至 2010 年的多年期工作方案（第 VII/31 号决定，附件），仅供参考；第 3 栏规定了：（1）战略计划执行进度的审查重点；以及（2）将在缔约方大会各届会议上审查的执行机制；第 4 栏提出合并尽可能与第 2 栏和第 3 栏一致的决定的时间表，并且将由缔约方大会根据第 VII/33 号决定第 2 段在其第十届会议上完成。

<b>1. 会议</b>	<b>2. 供详细审查或审议的问题</b>	<b>3. 评估进度或支持执行的战略问题</b>	<b>4. 合并决定的问题</b>
缔约方大会第八届会议	1. 旱地和半湿地生物多样性	1. 战略计划的执行进度以及就促进实现2010年目标和有关千年发展目标所取得的进度采取的后续行动：审查第二次全球	1. 森林生物多样性 <sup>2</sup> 2. 获取和惠益分享 <sup>2</sup>

<sup>2</sup>

已向缔约方大会第八届会议提出合并决定的请求（第VII/33号决定）。

	<ul style="list-style-type: none"> <li>2. 全球生物分类倡议</li> <li>3. 获取和惠益分享</li> <li>4. 教育和提高认识</li> <li>5. 第8 (j) 条和相关条款</li> <li>6. 岛屿生物多样性</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>生物多样性展望；审议千年生态系统评估的结果</li> <li>2. 国家报告；合作；有关利益方参与；公约的运作</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>3. 财务机制指南<sup>2</sup></li> <li>4. 旱地和半湿地生物多样性<sup>3</sup></li> <li>5. 第8 (j) 条<sup>3</sup></li> <li>6. 全球生物分类倡议<sup>3</sup></li> <li>7. 教育和提高认识<sup>3</sup></li> <li>8. 国家报告<sup>5</sup></li> <li>9. 合作<sup>5</sup></li> <li>10. 《公约》的运作</li> </ul>
缔约方大会第九届会议	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. 农业生物多样性</li> <li>2. 保护植物全球战略</li> <li>3. 外来侵入物种</li> <li>4. 森林生物多样性</li> <li>5. 奖励措施</li> <li>6. 生态系统做法</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. 战略计划的执行进度以及就促进实现2010年目标和有关千年发展目标所取得的进度采取的后续行动：审查国家生物多样性战略和行动计划</li> <li>2. 财务资源和财务机制；查明和监测</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. 农业生物多样性<sup>3</sup></li> <li>2. 全球保护植物战略<sup>3</sup></li> <li>3. 外来侵入物种<sup>3</sup></li> <li>4. 奖励措施<sup>3</sup></li> <li>5. 生态系统做法<sup>3</sup></li> <li>6. 岛屿生物多样性<sup>4</sup></li> <li>7. 国家生物多样性战略和行动计划<sup>5</sup></li> <li>8. 财务机制和其他财务资源<sup>5</sup></li> <li>9. 查明和监测<sup>5</sup></li> </ul>
缔约方大会第十届会议	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. 内陆水域生物多样性</li> <li>2. 海洋和沿海生物多样性</li> <li>3. 可持续利用</li> <li>4. 保护区</li> <li>5. 山区生物多样性</li> <li>6. 气候变化</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. 战略计划的执行进度以及就促进实现2010年目标和有关千年发展目标所取得的进度采取的后续行动：审查第四次国家报告和第三期《全球生物多样性展望》；修订战略计划和目标框架</li> <li>2. 信息交换所机制；技术转让；能力建设</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. 内陆水域生物多样性<sup>3</sup></li> <li>2. 海洋和沿海生物多样性<sup>3</sup></li> <li>3. 可持续利用<sup>3</sup></li> <li>4. 保护区<sup>3</sup></li> <li>5. 山区生物多样性<sup>3</sup></li> <li>6. 生物多样性和气候变化<sup>3</sup></li> <li>7. 生物多样性和旅游业<sup>4</sup></li> <li>8. 战略计划和2010年框架<sup>55</sup></li> <li>9. 信息交换所机制<sup>55</sup></li> <li>10. 技术转让<sup>5</sup></li> <li>11. 能力建设<sup>5</sup></li> </ul>

<sup>3</sup> 合并的同时详细审查专题工作方案和交叉问题。

<sup>4</sup> 其他。

<sup>5</sup> 合并的同时审查评价进展和支持执行的战略问题。

**1/3. 执行机制：审查资料交换所机制**

**关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组**

1. 请执行秘书与资料交换所机制问题非正式咨询委员会协商，在顾及各缔约方、各国政府和有关组织在关于审查《公约》执行情况的工作组的会议上表示的看法的情况下，最后确定第二项资料交换所机制战略计划的修订稿(UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/11 和 Corr.1)，并提交缔约方大会第八届会议审议。

2. 建议缔约方大会决定对资料交换所机制进行一次面向用户的深入审查和评估，供缔约方大会第十届会议审议。

#### 1/4. 执行机制：财政资源和财务机制

关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组

1. 建议缔约方大会通过一项决定，其主要内容如下：

“缔约方大会，

重申第 20 条第 2、第 3 和第 4 款的重要性，

铭记必须有充足、可预见和及时流动的资金来支助《公约》，

遗憾地注意到缺乏执行关于财务机制成效的第三次审查安排的第 VII/22 号决定所需的自愿捐款，

回顾第 21 条第 3 款，并强调必须定期审查财务机制，

认识到各项里约公约之间的联合优势可以提供各种机会来增强财政资源的运用效力，

注意到在国家一级执行《公约》方面的进展，

并注意到虽然一些发达国家制定了为生物多样性提供资金的具体方案，但向发展中国家提供的远为更多的资源仍然是、并将继续是通过发展援助提供的，

认识到官方发展援助可能为实现《公约》的目标提供额外的筹资机会，

还认识到涉及捐助者和受援国的财务决策进程的是一个动态进程，

1. 促请发达国家缔约方和其他捐助者向全球环境基金提供更多捐款；

2. 在推动《公约》的各种工作方案时考虑到财务可持续性；

3. 审查全球环境基金理事会通过的新的资源分配框架，以确定这对执行《公约》可能产生的影响，

4. 申明缔约方和各国政府应根据战略计划、国家生物多样性战略和行动计划，同时考虑到《公约》工作方案的有关内容，以确定本国为国家生物多样性活动提供资金方面的优先事项；

5. 决定在第九届会议上对财政资源和财务机制进行深入审查。这次审查应：

(a) 以过去的审查为基础；

(b) 着重注意为解决所查明的各种障碍已采取或需采取何种行动；

(c) 探讨正在如何使用财务机制和官方发展援助的财政资源来处理国家生物多样性优先事项；

(d) 查明官方发展援助为缔约方提供了何种执行《公约》的机会，包括通过把生物多样性问题主流化所提供的机会；

(e) 探讨可以通过哪些备选办法来使财务机制得以加强里约三公约之间的合作，同时铭记各缔约方各自的优先考虑和各项公约的范围；

(f) 根据深入审查的结果制定调集资源战略，支助各种执行活动；

6. 用更新第 I/2 号决定通过的名单的方式，通过发达国家缔约方和自愿承担发达国家缔约方义务的其他缔约方的名单；

7. 考虑提供一份发展中国家名单，以此澄清用何种标准来确定是否有资格通过第 I/2 号决定附件一所述的财务机制获得和利用财政资源；

8. 注意到并鼓励执行秘书定期增补其应缔约方的要求所提供关于财政资源和财务机制的出版物；

9. 欢迎经济合作与发展组织发展援助委员会（经合组织发援会）统计工作队于 2004 年 6 月 10 日至 11 日做出的决定，即通过贷方报告制度收集关于为实现《里约公约》目标而提供的援助的数据，请执行秘书和经济合作与发展组织进一步就数据收集展开合作，并向缔约方大会提供关于生物多样性筹资现状和趋势的定期报告；

10. 请执行秘书考察与经济合作与发展组织发援会环境与发展合作网合作的机会，以参与其活动并通过发援会网促进对生物多样性相关财政问题的审议；

11. 鼓励执行秘书应金融机构和国际发展机构的要求与它们达成合作备忘录，以确保定期传播缔约方大会关于生物多样性财政资源的各项决定执行情况的信息，并为这些决定提供信息；

12. 促请全球环境基金进一步简化付款程序，以考虑到发展中国家缔约方、特别是第 20 条第 6 款提及的最不发达国家和小岛屿发展中国家的特殊情况；

13. 请缔约方在其包括减贫战略文件在内的发展规划制度中把生物多样性问题放在重要地位，从而最大限度地利用官方发展援助提供的机会；

14. 请执行秘书根据第 VI/6 号决定第 11(d)段和第 VII/21 号决定第 8 段，拟定关于银行业、商业和生物多样性全球倡议的行动框架，并考虑到审查《公约》执行情况不限成员名额特设工作组关于私营部门参与的 I/7 号建议；

15. 决定财政资源和财务机制问题将继续成为缔约方大会各届会议的常设议程项目。”

2. 请执行秘书：

- (a) 制定供缔约方大会第八届会议审议的工作计划，其中包括对第三次国家报告和缔约方及各组织提交的其他文件中所载的相关信息进行分析的规定，并为第九届会议深入审议财政资源和财务机制做好准备工作；
- (b) 与全球环境基金合作展开一次对话，讨论如何更有成效地制定和执行关于财务机制的指导意见，并探讨是否可能精简此种意见，同时考虑到列入第 VII/30 号决定的目标和目的框架以及对实现 2010 年目标方面所取得进展进行评估的指标，并向缔约方大会第八届会议报告对话结果；
- (c) 若有必要，在同有关缔约方协商后，修正第 I/2 号决定通过的发达国家缔约方和自愿承担发达国家缔约方义务的其他缔约方的名单，供缔约方大会第八届会议审议；
- (d) 拟定改进财务机制审查程序的方式和方法，供缔约方大会第八届会议审议；
- (e) 请全球环境基金主席在缔约方大会第八届会议上详细解释 2005 年 9 月 1 日全球环境基金理事会特别会议通过的资源分配框架及其对执行公约可能产生的影响和可能起到的作用。

## 1/5. 执行机制：审查传播、教育和公众意识全球倡议

### 关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组

1. 注意到执行秘书编制的传播、教育和公众意识倡议的可能优先行动清单草案及其执行计划草案 (UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/10);

2. 请执行秘书与传播、教育和公众意识非正式咨询委员会协商，审查执行计划需要的使土著和当地社区参与的问题，并最后确定传播、教育和公众意识倡议的优先行动清单及其执行计划，供缔约方大会第八次会议审议，同时顾及各缔约方、其他各国政府和组织在审查《公约》执行情况工作组第一次会议上所表达的看法，其中包括《执行计划》有必要面向：

- (a) 各种可能的对象，包括主要的有关利益方、普通大众和捐助者；
- (b) 向这些对象传达适当和有区别的信息：
  - (一) 作为一种概念的生物多样性；
  - (二) 《公约》的作用和工作，包括其三项目标和 2010 年生物多样性目标；
  - (三) 《公约》与千年生态系统评估工作的关系，与可持续发展和根除贫穷、包括千年发展目标在内的各项广泛问题之间的联系；
  - (四) 必要时须改变态度和行为的问题。
- (c) 执行已确定活动的组织性框架、手段和资源，其中包括将传播、教育和公众意识的战略纳入国家生物多样性战略和行动计划和国家交换所机制；
- (d) 区别国家、分区域、区域和全球各级的活动，并在各缔约方、秘书处及各伙伴之间分配任务；
- (e) 建立和维持伙伴关系和网络，包括利用现有的区域机构和倡议，通过分享最佳做法、成功经验和能力建设，促进执行各项活动；
- (f) 执行已确定活动的模块方法，使之适合各潜在的对象；
- (g) 制订与产生有关产出挂钩的现实的里程碑和时限；
- (h) 符合不同类别用户/对象要求的产出；
- (i) 希望产出所产生的用途和影响；
- (j) 监测和评估活动及其成果的机制；
- (k) 全面分析执行计划所需要的资金。

3. 请执行秘书制定各种目标对象的指示性清单，与最适于向其传播的相应行动者的类别；

4. 建议缔约方大会第八届会议通过下列内容的决定：

“缔约方大会，

赞赏地注意到执行秘书在根据第 VII/24 号决定召开的传播、教育和公众意识问题非正式咨询委员会的支持下，对传播、教育和公众意识工作方案的审查和进一步的发展，特别是他们作为倡议的执行工作的一个侧重点，为确定传播、教育和公众意识工作方案优先活动简短清单所作的努力，以及执行已确定活动的计划，

1. 欢迎传播、教育和公众意识倡议优先活动简短清单，这一清单包括当前《公约》各专题领域和跨领域问题工作方案所涉及的传播、教育和公众意识的各个方面，其中包括第 VI/19 号决定附件所载传播、教育和公众意识全球倡议工作方案；
2. 通过已确定的优先活动的执行计划；
3. 请全球环境基金在国家一级执行已确定的传播、教育和公众意识优先活动提供财政资源，以支助国家生物多样性战略和行动计划；
4. 请缔约方为执行已确定的传播、教育和公众意识优先活动提供必要的财政资源；
5. 请各缔约方、各国际组织和其他伙伴全面参与和帮助执行已确定的传播、教育和公众意识优先活动；
6. 又请各缔约方酌情在国家和区域一级，协调其传播、教育和公众意识活动和其他生物多样性相关公约和其他相关多边环境协定的相应活动；
7. 请执行秘书与其他公约的秘书处积极合作，特别是拉姆塞尔公约和气候变化公约，根据这些公约的经验，确保协同作用和避免重复；
8. 请执行秘书在非正式咨询委员会的支持下，探讨与传播、教育和公众意识工作特别有关的其他全球倡议的联系，除其他外，包括全球 2010 年生物多样性目标、千年发展目标、千年生态系统评估以及联合国教育促进可持续发展十年。”

## 1/6. 合作

### 关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组

1. 欢迎 2003 年 12 月以来与下列组织签署的合作备忘录：生物分类学全球网络生物网国际；国际遗传工程学及生物技术中心；国际植物保护公约；粮农植物遗传资源国际公约；经济合作与发展组织；联合国粮食及农业组织（粮农组织）；拉姆塞尔湿地公约；联合国教育、科学和文化组织（教科文组织）世界遗产中心；联合国开发计划署（开发计划署）执行的全球环境基金小额赠款方案；

2. 认识到科学的研究和评估对《公约》工作的贡献，这其中包括千年生态系统评估、生物多样性计划、粮农组织/旱地土地退化评估、全球珊瑚礁监测网络、全球内陆水域评估、我们周围的海域项目(英属哥伦比亚大学)、联合国环境规划署养护监测中心、联合国大学以及世界水资源评估方案的科学的研究和评估；

3. 注意到生物多样性相关各公约的联络组（“生物多样性联络组”）第 3 次会议的报告(UNEP/CBD/WGRI/1/INF/7)，并感谢濒危野生动植物种国际贸易公约（濒危物种公约）、养护野生动物移栖物种公约、湿地公约（拉姆塞尔公约）和世界遗产公约秘书处各负责人对这一工作的支持。

4. 注意到 2004 年 4 月 20 日至 24 日在德国维尔姆岛举行的促进《濒危物种公约》与《生物多样性公约》之间合作和联合优势研讨会的报告 (UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/9)，请执行秘书进一步促进与《濒危野生动植物种国际贸易公约》之间的合作，包括为此参加在该公约下举行的会议。

5. 请执行秘书在本建议提到的办法之外考虑进一步的办法，加强全球、区域和国家各级在执行《公约》方面的合作，包括促进可持续地利用生物多样性和公平分享利用遗传资源所得到的利益，以期发展合作的系统性做法，并就此向缔约方大会第八届会议提出报告；

6. 欢迎以下倡议和网络对《公约》工作作出的贡献：2010 年倒计时、全球侵入物种方案、促进植物保护全球伙伴关系、国际珊瑚礁倡议、关于保护和可持续利用授粉媒介的国际倡议、河川流域倡议以及保护区合作伙伴关系；

7. 欢迎 2010 年倒计时欧洲倡议和世界保护联盟将该倡议扩大到其他区域的提议；

8. 建议执行秘书就第 VII/26 号决定第 3 段与有关组织和行动以及土著社区和地方社区的代表协商，以提议在所有有关方面之间建立一个像生物多样性全球伙伴关系这样一个灵活框架的建议，以供缔约方大会第八届会议审议，同时指出：

- (a) 在制订关于全球伙伴关系的提议时应该采取自下而上并由合作伙伴推动的程序；
- (b) 全球伙伴关系应该平衡兼顾地致力于实现《公约》的所有三项目标；
- (c) 全球伙伴关系应该促进实地行动，尤其是有助于执行国家生物多样性战略和行动计划；
- (d) 全球伙伴关系应该使关于生物多样性的科学评估结果得以转变为切实的对策；

(e) 全球伙伴关系应该帮助形成注重解决问题的网络，而不是企图指导这些网络；

(f) 全球伙伴关系应该是一个自愿的联盟；

(g) 应该探讨各种组织和服务方面的备选办法，来使《公约》以外的合作伙伴能够在全球伙伴关系中发挥牵头作用；

(h) 应该评估这种提议涉及的资源问题；

#### 9. 建议缔约方大会：

(a) 促请各缔约方推动国际组织间的合作，并通过协调各缔约方在所参与各公约和其他国际场合中所持国家立场，帮助酌情将生物多样性问题纳入到所有有关部门；

(b) 请各缔约方酌情促进《联合国气候变化框架公约》、《联合国防治荒漠化公约》和《生物多样性公约》的国家联络点之间的协调，以便在跨领域活动中形成联合优势，并酌情寻求全球环境基金为这些活动提供经费；

(c) 注意到联合国气候变化框架公约、联合国防治荒漠化公约和生物多样性公约秘书处共同编写的关于加强三个里约公约之间合作的备选方案的文件(UNEP/CBD/WG-RI/1/7/Add.1)；

(d) 注意到生物多样性公约、濒危野生动植物种国际贸易公约、养护野生动物移栖物种公约、湿地公约（1971 年于伊朗的拉姆塞尔）和世界遗产公约秘书处共同编写的关于加强生物多样性相关公约之间合作的文件(UNEP/CBD/WG-RI/1/7/Add.2)；

(e) 考虑改进就《公约》的外来侵入物种工作开展的合作；

(f) 考虑在所有有关方面之间建立一个像生物多样性全球伙伴关系这样的灵活框架，并在这方面顾及潜在成员的意见；

(g) 请执行秘书酌情并视可供使用的必要的财政和人力资源，根据缔约方大会建立的确定优先事项的机制，与《公约》已同其签署合作备忘录的各公约、组织和倡议联络，以期根据缔约方大会的各项决定来推进《公约》的执行，包括视可能制定共同的工作方案；

(h) 请执行秘书就相关问题与世界贸易组织秘书处联络，包括与贸易有关的知识产权、卫生和植物卫生措施、以及环境货物与服务问题，除其他外，以期确定开展更密切合作的备选办法，包括制定促进《公约》目标的合作备忘录。

## 1/7. 私营部门的参与

### 关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组

回顾缔约方大会第 III/6、第 V/11 和 VI/26 号决定，特别是《战略计划》目标 4.4 (“让包括私营部门在内的主要行动者和有关利益方参与执行《公约》的伙伴关系，并将生物多样性问题纳入各自相关的行业和跨行业计划、方案和政策中”)，

强调需要使所有有关利益方参与执行《公约》和实现 2010 年目标，同时也铭记《公约》各缔约方负有执行的主要责任，

注意到有多种理由促进企业和行业参与执行《公约》，其中包括：

(a) 私营部门证明是所有有关利益方中参与执行《公约》最少的，但它们的日常活动对生物多样性有重要影响。鼓励企业和行业采取和促进无损于环境的做法可对实现 2010 年目标和《公约》的目标作出重大贡献；

(b) 个别的公司和行业协会可对政府和公众意见具有很大影响；因此，它们具有提高对生物多样性和《公约》本身认识的潜力；

(c) 私营部门具有有关生物多样性的知识和技术资源，以及一般的管理、研究和交流技能，如果调动起来可以促进《公约》的执行，

1. 欢迎巴西环境部和联合王国环境、粮食和农村事务部会同世界保护联盟（保护联盟）、巴西可持续发展商业理事会（巴西理事会）、Insight Investment 公司和执行秘书倡议，提出应通过《公约》更好地实施或支持其目标的一些想法，特别是使企业参与生物多样性问题，作为努力实现 2010 年目标的一个手段；

2. 注意到 2005 年 1 月 20 和 21 日在伦敦举行的商业和 2010 年生物多样性挑战会议的报告(UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/5)。

3. 注意到以下各类的工具和机制可能有助于促进企业和行业为执行《公约》和 2010 年目标作出贡献：

(a) 关于提高认识的材料和关于企业和生物多样性问题的私营部门培训讲习班；

(b) 关于将生物多样性的考虑纳入现行自愿或强制性报告和业绩标准、准则和指标的指导意见，以将生物多样性的考虑纳入企业实践的主流；

(c) 反映各种生物多样性有关问题的证书制度，以便利消费者根据公司生物多样性的业绩作出选择；

(d) 关于影响生物多样性活动的国际议定标准；

(e) 协助公司执行有关生物多样性的无损于环境做法的指导意见和工具；

- (f) 生物多样性政策和限定和实行公司对生物多样性承诺的行动计划;
- (g) 指导和评估公司生物多样性管理工作的生物多样性基准;
- (h) 将生物多样性相关问题结合到现有环境影响评估程序和战略影响评估中去的准则;
- (i) 促进分享关于最佳做法的知识的伙伴关系;
- (j) 公营私营伙伴关系;

4. 注意到上文的 3 段提到的一些工具和机制也可能有助于处理生物多样性的保护和可持续利用问题以及处理经济发展的各政府机构间在执行《公约》和实现 2010 年目标方面的合作;

5. 注意到根据《公约》进一步开展以下工作可促进企业和行业对执行《公约》和 2010 年目标的贡献:

- (a) 关于与私营部门有关的生物多样性问题的工具、指导意见和标准;
- (b) 用于评估生物多样性和生态系统服务的价值以便将其纳入决策的工具;
- (c) 可能按照《公约》目的进行生物多样性补偿的指导意见;
- (d) 将生物多样性纳入行业标准、证书制度和准则的指导意见;
- (e) 对私营部门的《公约》指南。
- (f) 各缔约方应如何根据国家的需要和情况让私营部门进行参与的指导;

6. 欢迎上文第 1 段提到的各伙伴再举行一次会议的提议。

7. 请拟议会议的组织者和与会者讨论下列问题，并将讨论结果提交缔约方大会第八届会议参考:

- (a) 进一步发展本建议第 3 段列出的工具与机制;
- (b) 金融和保险业参与执行《公约》，包括第 VI/16 号决定第 11 (d) 段所述的关于银行、商业与生物多样性全球倡议的各种选择办法;
- (c) 公司参与执行《公约》影响取得遗传资源和利益分享。

8. 建议缔约方大会作为对《战略计划》目标 4.4 的贡献:

- (a) 促请各国家协调中心与有关的政府部门合作，向在各缔约方管辖内营运的公司，包括国营公司和中小型企业，宣传生物多样性的重要性，使这些公司参与制定国家生

物多样性战略与行动计划（战略与行动计划），并鼓励这些公司采取支持执行战略与行动计划和《公约》目标的做法；

(b) 鼓励国家协调中心酌情邀请私营部门的代表参加出席科学、技术和工艺咨询附属机构、缔约方大会各届会议和其他政府间会议的国家代表团，并提名他们参加技术专家组；

(c) 要求执行秘书编理关于生物多样性的企业案例和良好生物多样性做法的资料，并通过信息中心机制提供这些资料。

(d) 还要求执行秘书将私营部门列为其宣传资料的目标听众，并纳入关于交流、教育和公众意识的全球倡议（全球倡议）；

(e) 请各企业和有关组织与伙伴关系发展与促进生物多样性的企业案例，发展和促进更广泛地使用无损于环境做法的指导方针、基准、证书制度、以及报告准则和标准，特别是符合 2010 年指标的业绩标准，并为缔约方大会编写和介绍有助于实现 2010 年目标的自愿承诺；

(f) 请各企业更严格地按照《公约》的大目标和具体目标调整其政策和做法；

(g) 鼓励企业代表参加缔约方大会、科学、技术和工艺咨询附属机构各次会议和其他政府间会议；

(h) 决定在第九届会议上审议促进企业参与执行《公约》的进一步办法，特别强调《公约》对促进这种参与的作用。

(i) 请技术转让问题专家组研究私营部门在实现《公约》的三项目标方面的作用，审议目前关于专家组工作的建议是否适用，并就其向缔约方大会提出报告。

1/8. 监测《公约》的执行情况和实现 2010 年目标的情况  
以及 审查专题工作方案的框架

审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组

1. 建议缔约方大会：

(a) 注意到用于监测《公约》执行和 2010 年目标实现情况的框架由下文的 5 个部分组成：

- (一) 缔约方大会第 VI/26 号决定通过的《战略计划》所载 4 个总目标和 19 个具体目标；
- (二) 将根据附件一所载拟议的指标制订的用于衡量战略计划执行进度的指标；
- (三) 在第 VII/30 号决定中通过的由 7 个重点领域、11 个总目标和 21 个具体目标组成的临时框架；
- (四) 用于衡量 2010 年目标实现进度的注重效果的指标（下文附件二所载在第 VII/30 号决定中通过，并根据科咨机构的第 X/5 号建议修正）；以及
- (五) 各种报告机制，包括《全球生物多样性展望》和国家报告；

(b) 核可下文附件三所载工作方案审查准则；

(c) 决定在相互统一与《公约》工作方案有关的各项决定方面，使该项工作的时间表与深入审查工作方案时间表相一致，以便于就每个专题领域提出统一的咨询意见，从而使提供给缔约方的咨询意见前后一致并进一步减轻缔约方的报告负担；

(d) 又决定在第九届会议上审议订正和更新《战略计划》的工作，以便在缔约方大会第十届会议上通过订正的《战略计划》；

(e) 还决定将纳入到拟议的岛屿生物多样性工作方案的大目标和目标的编号与评估实现 2010 年框架的进展情况的框架中所使用的编号一致起来；

2. 注意到第 VII/30 号决定第 12(a)段赋予科学、技术和工艺咨询附属机构审查和必要时进一步完善各项大目标和目标的任务，并鼓励科咨机构完成这项任务；

3. 请执行秘书在缔约方大会第八届会议之前，与关于评估实现 2010 年生物多样性目标进展情况的指标问题特设技术专家组成员协商，以便进一步制订本建议附件一所载《战略计划》各项大目标和目标的拟议指标，并向缔约方大会提供关于拟议指标的现有数据及其实用性的资料；

4. 回顾第 VII/30 号决定第 7 段，鼓励生物多样性公约第 8(j)条及相关问题不限成员名额特设工作组为《战略计划》的目标 4.3 制订临时指标；

5. 注意到有必要为《战略计划》的目标制订与生物技术安全相关的临时性指标。

### 附件一

#### 《战略计划》总目标和具体目标落实进度评估指标

战略总目标和具体目标	可以采用的指标
总目标 1：在国际生物多样性问题上充分发挥《公约》的主导作用。	
1.1 根据《公约》确定全球生物多样性议程。	《生物多样性公约》的各项条款、缔约方大会的各项决定以及各主要国际论坛的工作计划所载 2010 年目标
1.2 根据《公约》促进所有相关国际文书和进程之间的合作，以便加强政策的协调一致。	
1.3 使其他国际进程在其各自的框架内积极支持《公约》的执行。	
1.4 使《卡塔赫纳生物安全议定书》得到广泛实施。	
1.5 把生物多样性关注问题纳入区域和全球有关的部门或跨部门计划、方案和政策。	可能制订的指标： 具体涉及将生物多样性问题纳入相关部门或跨部门计划、方案和政策的区域/全球计划、方案和政策数目 <b>应用战略环境评估等规划工具评估将生物多样性问题纳入计划、方案和政策的程度</b> 把生物多样性问题纳入多边捐助者和区域开发银行使用的各种标准
1.6 各缔约方在执行《公约》方面进行区域和次区域合作。	可能制订的指标： 参加（次）区域生物多样性协定的缔约方数目
总目标 2：增进各缔约方执行《公约》的财力、人力以及科学、技术和工艺能力。	
2.1 使所有缔约方都具备适当的能力，能够采取国家生物多样性战略和行动计划中规定的优先行动。	
2.2 使发展中国家缔约方，特别是使其中的最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型期缔约方获得足够的资源来实现《公约》的三项目标。	用于生物多样性的官方发展援助（经合组织发展援助委员会的统计委员会）
2.3 使发展中国家缔约方，特别是使其中的最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型期缔约方获得更多的现有资源和技术转让，用于执行《卡塔赫纳生物安全议定书》。	

战略总目标和具体目标	可以采用的指标
2.4 使所有缔约方都具备执行《卡塔赫纳生物安全议定书》的适当能力。	
2.5 通过技术和科学合作为能力建设做出重大贡献。	将按照第 VII/30 号决定制订指标
总目标 3：制订国家生物多样性战略和行动计划，并把生物多样性方面的关注纳入各有关部门的工作，以此作为有效实现《公约》各项目标的一个框架。	
3.1 使每一缔约方都制订出切实有效的国家战略、计划和方案，以便为争取实现《公约》的三项目标和确定明确的国家优先事项提供一个全国性框架。	制订国家生物多样性战略的缔约方数目
3.2 使每一《卡塔赫纳生物安全议定书》缔约方都为实施《议定书》建立一个管理框架并使其发挥作用。	
3.3 把生物多样性关注问题纳入本国有有关部门和跨部门计划、方案和政策。	待制订 在本国有关部门和跨部门计划、方案和政策中纳入了生物多样性关注问题的缔约方所占百分比
3.4 积极采取国家生物多样性战略和行动计划中规定的优先行动，以便在本国执行《公约》，并为全球生物多样性议程做出重大贡献。	待制订 正在积极执行中的国家生物多样性战略和行动计划数目
总目标 4：更好地理解生物多样性和《公约》的重要性，并促使全社会广泛参与执行工作。	
4.1 使所有缔约方都执行一项沟通、教育和宣传战略，并促使公众参与对《公约》的支持。	可以制订的指标： 执行沟通、教育和宣传战略并促进公众参与的缔约方数目 关于生物多样性的重要意义的宣传所占百分比 在学校课程中纳入生物多样性内容的缔约方所占百分比
4.2 使《卡塔赫纳生物安全议定书》各缔约方促进和便利公共宣传和教育活动并参与支持《议定书》。	
4.3 使土著社区和地方社区切实参与国家、区域和国际各级的《公约》执行工作和《公约》进程。	由第 8(j)条工作组制订
4.4 使各关键行为者和利益相关者，包括私营部门，参加为执行《公约》所建立的合作伙伴关系，并把生物多样性问题纳入其有关的部门和跨部门计划、方案和政策。	待制订 关于私营部门参与情况的指标，例如，为支持《公约》执行工作自愿结成的 2 类伙伴关系。

## 附件二

与 2010 年总目标和具体目标有关的指标  
(载于科咨机构第 X/5 号建议, 附件二)

总目标和具体目标	相关标题指标
保护生物多样性的组成部分	
<b>总目标 1: 促进对生态系统、生境和生物群落生物多样性的保护</b>	
目标 1.1. 使世界每个生态区的至少 10% 得到有效养护。	<p>最相关的指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 保护区覆盖面</li> </ul> <p>其他相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 选定的生物群落、生态系统和生境的范围趋势</li> <li>• 选定物种的数量和分布趋势</li> </ul>
目标 1.2. 使生物多样性特别重要的区域得到保护。	<p>相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 选定的生物群落、生态系统和生境的范围趋势</li> <li>• 选定物种的数量和分布趋势</li> <li>• 保护区覆盖面</li> </ul>
<b>总目标 2: 促进对物种多样性的保护</b>	
目标 2.1. 恢复或维护选定的生物分类群物种种群, 或减缓其退化现象。	<p>最相关的指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 选定物种的数量和分布趋势</li> </ul> <p>其他相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 濒危物种状况的改变</li> </ul>
目标 2.2. 改善濒危物种的状况。	<p>最相关的指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 濒危物种状况的改变</li> </ul> <p>其他相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 选定物种的数量和分布趋势</li> <li>• 保护区覆盖面</li> </ul>
<b>总目标 3: 促进对遗传多样性的保护</b>	
目标 3.1. 作物、牲畜和进行采伐或捕获的树木、鱼类和野生动植物物种, 以及其他珍贵物种, 其遗传多样性得到养护, 与其有关的土著和地方社区的知识得以保存。	<p>最相关的指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 具有重大社会经济意义的驯化动物、栽培植物和鱼类的遗传多样性</li> </ul> <p>其他相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 食品和药品中采用的生物多样性 (指标在制定中)</li> <li>• 选定物种的数量和分布趋势</li> </ul>

总目标和具体目标	相关标题指标
促进可持续利用	
<b>总目标4：促进可持续利用和消费</b>	
目标 4.1. 以可持续的方式管理生物多样性产品的来源，并使生产区域的管理符合养护生物多样性的要求。	<p>最相关的指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 以可持续的方式管理的林业、农业和水产生态系统区域</li> <li>• 取自可持续来源的产品的比例 (指标在制定中)</li> </ul> <p>其他相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 选定物种的数量和分布趋势</li> <li>• 海洋营养指数</li> <li>• 氮沉积</li> <li>• 水产生态系统的水质</li> </ul>
目标 4.2. 减少对生物资源的不可持续消费或减轻这种消费对生物多样性的影响。	<p>相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 生境足迹和相关概念 (指标在制定中)</li> </ul>
目标 4.3. 防止国际贸易对野生动植物物种构成威胁。	<p>最相关的指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 濒危物种的状况变化</li> </ul>
消除对生物多样性的威胁	
<b>总目标5：减轻生境丧失、土地使用变化和土地规划以及不可持续用水造成压力</b>	
目标 5.1. 减缓自然生境的丧失和退化。	<p>最相关的指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 选定生物群落、生态系统和生境的范围趋势</li> </ul> <p>其他相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 选定物种的数量和分布趋势</li> <li>• 海洋营养指数</li> </ul>
<b>总目标6：控制来自外来侵入物种的威胁</b>	
目标 6.1. 控制潜在的主要外来侵入物种的侵入途径。	<p>相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 外来侵入物种的趋势</li> </ul>
目标 6.2. 实施危及生态系统、生境或物种的主要外来物种管理计划。	<p>相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 外来侵入物种的趋势</li> </ul>
<b>总目标7：应付气候变化和污染对生物多样性的挑战</b>	
目标 7.1. 保持和加强生物多样性组成部分的复原力以适应气候变化。	<p>相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 生态系统的连接性/分割性</li> </ul>

总目标和具体目标	相关标题指标
目标 7.2. 减少污染及其对生物多样性的影 响。	氮沉积 水产生生态系统的水质
<b>保持生物多样性货物和服务，为人类造福</b>	
<b>总目标8： 维护生态系统提供商品和劳务、支持生计的能力</b>	
目标 8.1. 维护生态系统提供商品和劳务的 能力。	<p>相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 食品和药品中采用的生物多样性（指标在制定 中）</li> <li>• 水产生生态系统的水质</li> <li>• 海洋营养指数</li> </ul>
目标 8.2. 保护那些维持可持续生计、当地 粮食安全和身体健康，尤其是造福于穷人的 生物多样性。	<p>最相关的指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 直接依赖当地生态系统产品和服务的社区健康 和福利</li> </ul> <p>其他相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 食品和药品中采用的生物多样性</li> </ul>
<b>保护传统知识、创新和做法</b>	
<b>总目标9： 维护土著社区和地方社区的社会文化多样性</b>	
目标 9.1. 保护传统的知识、创新和做法。	<p>最相关的指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 语言多样性现状和趋势以及讲土著语言的人数</li> </ul> <p>其他相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 其他指标待定</li> </ul>
目标 9.2. 保护土著社区和地方社区对自己的 传统知识、创新和做法所拥有的权利， 包括其对于惠益分享的权利。	指标待定
<b>保证利用遗传资源所产生的惠益得到公平和公正的分享</b>	
<b>总目标10： 保证利用遗传资源所产生的惠益得到公平和公正的分享</b>	
目标 10.1. 遗传资源的一切转让均以《生物 多样性公约》、《粮农植物遗传资源国际 公约》及其他适用的协定为准。	指标待定
目标 10.2. 与提供这种资源的国家分享商业 或以其他方式利用遗传资源所产生的惠 益。	指标待定

总目标和具体目标	相关标题指标
保证提供充分的资源	
<b>总目标11：增进各缔约方执行《公约》的财力、人力以及科学、技术和工艺能力。</b>	
目标 11.1. 向发展中国家缔约方转让新的和额外的资金，以使其能够根据第 20 条切实履行在《公约》下做出的承诺。	最相关的指标： • 为支持《公约》提供的官方发展援助
目标11.2. 向发展中国家缔约方转让技术，以使其能够根据第20条第4款切实履行在《公约》下做出的承诺。	指标待定

### 附件三

## 《公约》工作方案审查准则草案

### A. 审查和必要时修订工作方案的进程

#### 1. 对现期工作方案的审查

对工作方案执行情况的审查可包括：

1. 根据工作方案本身的内容（目标、活动等）审查执行情况。审查应确定：

(a) 缔约方和其他方面是否，以及在多大程度上执行了工作方案在国家、区域和全球各级的运作目标和所有或部分优先活动，以及《生物多样性公约》秘书处和其他合作伙伴在这方面提供了多大的帮助；

(b) 工作方案是否以及在多大程度上促进调动了必要的财政资源。这将包括分析专题领域的筹资趋势，以及财务机制及其他多边和双边捐助者根据缔约方大会工作方案指南所采取的行动；

(c) 开展的活动是否以及在多大程度上推动了工作方案目标和指标的实现；

(d) 开展的活动在评估《公约》执行情况和实现 2010 年目标进展情况方面是否以及在多大程度上促进了框架目标和指标的实现；

2. 关于工作方案是否适合应付主要挑战的评估。审查应当在现实世界背景下，结合千年发展目标和可持续发展问题世界首脑会议的《约翰内斯堡执行计划》评估工作方案当前和今后的效力。应当根据生物多样性的现状和趋势、当前和预计的重大威胁（包括主要与其他生物群落有关的威胁）以及其他新出现的问题来评估工作方案的目标、指标和活动，以确定它们是否仍然能够降低生物多样性的损失，同时促进可持续利用，并帮助公正和平等地分享通过利用遗传资源所产生的惠益。

## 2. 工作方案的修订和更新

在上文第 1 节概述的审查过程中，只能根据实际需要修订和更新工作方案。为此应遵循如下步骤：

1. 根据生物多样性的现状和趋势、当前和预计的重大威胁以及新出现的其他问题，确定符合需要的目标和指标，以帮助实现《公约》的三项目标；

2. 将第 VII/30 号决定附件三中概述的远景、使命及临时目标和指标框架纳入工作方案，并在必要时将《战略计划》的目标和指标也纳入工作方案；

3. 评估活动：

(a) 删除早期工作方案中已经完成、过时或证明无效的活动；

(b) 列入须根据各种需要开展的活动，对此，要作如下考虑：（一）生物多样性的现状和趋势以及当前和预计面临重大威胁、可持续利用以及公正和公平分享通过利用遗传资源所产生惠益方面的障碍、以及上一次工作方案的经验，和（二）将一切相关活动，包括在其他公约框架内和由有助于实现工作方案目标的组织和倡议开展的活动考虑在内的差距分析结果（差距分析还将有助于确定合作机会以及开展更多活动能产生重大影响的领域）；

(c) 承认其他公约、组织和倡议为实现工作方案的目标而开展的活动，并侧重于《生物多样性公约》工作方案中能填补空白并带来附加值的各项活动；

(d) 根据各项活动可能产生的效力和影响以及各缔约方和合作伙伴执行这些活动的能力来审议所涉财务问题。

4. 审议为国家和区域执行《公约》提供实际支助，包括财政支助和技术支助的措施。

## B. 支持审查和修订工作方案的信息、工具和机制

### 1. 信息类型和来源

1. 工作方案的执行程度：

(a) 各缔约方提供的信息（包括国家报告和专题报告）

(b) 2010 年监测活动提供的信息（指标）；

(c) 有关的联合国机构、公约、国际和区域组织、土著和地方社区以及其他合作伙伴提供的其他信息。

2. 生物多样性的现状和趋势、生物多样性所面临的威胁、公正和公平分享通过利用遗传资源所产生惠益方面的障碍：

(a) 2010 年监测活动提供的信息（指标）；

- (b) 各缔约方提供的信息（包括国家报告和自愿专题报告）；
  - (c) 有关的联合国机构、公约、国际和区域组织和进程以及其他合作伙伴（特别包括千年生态系统评估及其他评估活动）提供的其他信息。
3. 为执行工作提供的财政资源：
    - (a) 缔约方和其他政府提供的与工作方案有关的财政资源和财务机制信息（包括国家报告和专题报告）；
    - (b) 全球环境基金及其他多边和双边捐助机构提交的关于专题领域和跨领域问题的报告和信息；
    - (c) 有关的联合国机构、公约、国际和区域组织以及其他合作伙伴和利益相关者提供的其他信息。
  2. 辅助工具和机制
    1. 利用专家组、区域讲习班和协商会议。
    2. 制定协调使用来自不同来源的现有评估数据的框架。
    3. 采用审查执行情况的合理期限 — 即考虑到何时提供国家报告和其他信息的期限。
    4. 通过资料交换所机制和其他机制交流经验和方法。

## 1/9. 国家报告

### 关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组

#### 1. 建议缔约方大会：

- (a) 认识到需要将国家报告进程与评估《公约》执行情况和为实现 2010 年目标而取得的进展的框架结合起来；
- (b) 强调必须减轻缔约方提交各种报告的负担，考虑到其他公约规定的提交报告义务；
- (c) 决定第四次国家报告和以后的国家报告应当注重结果，重点是生物多样性的现状和趋势、为实现 2010 年目标和《公约战略计划》目标而采取的国家行动和结果，以及在执行国家生物多样性战略和行动计划方面所取得的进展；
- (d) 决定各缔约方应在 2009 年 3 月 30 日之前递交第四次国家报告；
- (e) 请各缔约方事先想到，在根据缔约方大会规定的日期完成报告方面可能遇到困难，并就此提前通报秘书处；
- (f) 建议可以举办区域和/或次区域研讨会，以帮助制订国家生物多样性战略和行动计划以及国家报告，交流执行国家生物多样性战略和行动计划的经验，以及评估《公约》执行工作遇到的障碍，从而实现上文(c)分段列举的目标；并请缔约方大会第八届会议在审议预算时考虑为举办这些研讨会提供资源；
- (g) 请全球环境基金研究和建立更加易于使用和更加快速的机制，用于向符合条件的国家提供编制今后国家报告所需的资金；
- (h) 决定请各缔约方提交按照缔约方大会至 2010 年的多年期工作方案应当深入审查的专题方案的补充报告。因此，请各缔约方在自愿的基础上，按照以下附件一的时间表编写补充专题报告；
- (i) 决定通过资料交换所机制建立联机报告机制，作为一个规划工具供缔约国自愿使用；
- (j) 决定应以第三和第四次国家报告和收到的关于在实现 2010 年目标方面所取得的进展的其他信息为基础，编写第三版《全球生物多样性展望》，并在 2010 年缔约方大会第十届会议上公布；
- (k) 同意在其第十届会议上，主要根据第四次国家报告和第三版《全球生物多样性展望》的分析对《公约》的执行情况进行审查；
- (l) 欢迎五个生物多样性相关公约提出的倡议，即通过生物多样性联络小组：

- (一) 相互通报每个公约的国家报告拟取得的进展，以期在可能时综合各种方法；
- (二) 建立与每个公约的报告和准则相链接的、类似于森林合作门户的万维网门户网站；
- (三) 如有可能，建立特定专题的共同报告单元；
- (m) 注意到环境规划署-养护监测中心 2004 年 9 月举行的统一生物多样性相关条约国家报告制度讨论会提出的建议(UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/6)，并鼓励生物多样性联络小组进一步审议在生物多样性相关公约之间统一报告制度的问题和制订提议；
- (n) 鼓励各缔约国酌情在国家一级统一五个生物多样性相关公约数据的收集和管理。
2. 请执行秘书：
- (a) 最迟在 2006 年 1 月拟定出第四次国家报告准则草案，在这个过程中同缔约方协商，并考虑到缔约方在本届会议期间提出的意见，包括以下附件二所载的要素；
- (b) 根据缔约方大会第八届会议作出的决定为这些准则定稿，并在 2006 年 7 月 1 日之前将其提交缔约方和其他国家政府；
- (c) 确定更多的帮助缔约方及时提交国家报告的方式方法，并就备选办法向缔约方大会第八或第九届会议提出报告；
3. 指出那些尚未完成第三次国家报告的缔约方必须迅速完成该报告。

I/9 号建议附件一

专题方案补充报告时间表<sup>1</sup>

专题领域 <sup>2</sup>	深入审查		审查日期
	缔约方大会审查	科咨机构审查 <sup>3</sup>	
森林生物多样性	缔约方大会第九届会议	科咨机构第 12 次会议	2006 年 9 月
农业生物多样性	缔约方大会第九届会议	科咨机构第 13 次会议	2007 年 3 月
内陆水域生物多样性	缔约方大会第十届会议	科咨机构第 14 次会议	2008 年 7 月
山地生物多样性	缔约方大会第十届会议	科咨机构第 14 次会议	2008 年 7 月
海洋和沿海生物多样性	缔约方大会第十届会议	科咨机构第 15 次会议	2009 年 3 月
岛屿生物多样性	待定	待定	待定

1. 可能审议关于跨领域问题的更多补充报告。
2. 旱地和半湿地工作方案将在缔约方大会第八届会议上审查。
3. 确切分配给科咨机构各次会议审议的专题将在与该机构主席团讨论之后最后决定。

I/9 号建议附件二

建议在制定第四次国家报告的准则时应考虑的原则和要点

1. 国家报告应:

- (a) 凡适合本国国情时，利用第 VII/30 号决定的全球框架的各项大目标、目标和指标；
- (b) 注重效果；
- (c) 提出旨在表明本国趋势的监测结果；
- (d) 联系国家的生物多样性战略和行动计划；
- (e) 报告 2010 年目标的情况；
- (f) 评估和推动国家的《公约》执行工作，并避免各国间相互比较；
- (g) 帮助自我评估；
- (h) 为多方沟通的目的服务；
- (i) 有益于公约的决策进程和有助于进行综合；
- (j) 有助于有关利益方参与执行《公约》；
- (k) 有助于协调报告工作，在可能的情况下采用与有关生物多样性的其他公约和进程之间的联合报告模式。

2. 国家报告应让各缔约方能够提供以下方面的资料:

- (a) 生物多样性的限制和趋势，侧重于为实现 2010 年目标和《战略计划》的各项目标和目的所采取行动所取得的结果；
- (b) 为实现 2010 年目标和《战略计划》的各项目标和目的所采取各项措施，以及国家生物多样性战略和行动计划中确定的优先行动所取得的进展和效果；
- (c) 本国国家生物多样性战略和行动计划的现状；
- (d) 将生物多样性纳入相关部门的主流的努力所取得的成果；
- (e) 主要借助个案研究提供执行方面的成功事例；

(f) 和面临的障碍和挑战，同时顾及但不局限于《公约战略计划》的附录；

3. 准则应：

- (a) 简短、明了、措辞清楚、避免重复；
- (b) 利用《战略计划》各项大目标和目标的结构和/或评估截至的 VII/30 号决定时执行《公约》所取得进展的框架；
- (c) 解释报告工作的目的以及所报告资料的用途；
- (d) 指出哪些报告的结果已被其他生物多样性相关公约或进程利用；
- (e) 利用模块方法发挥相同资料的多重用途。
- (f) 在请求提供的信息与缔约方大会多年期工作方案之间建立相互索引。

报告附件二

[仅英文本]

**生物多样性公约缔约方大会第六届会议代主席 Hans Hoogeveen  
先生在关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组  
第一次会议（2005年9月5—9日，蒙特利尔）上的发言**

Mr Chairman, distinguished delegates, Ladies and Gentlemen,

It is an honour and a pleasure to be invited to speak here today at the First Meeting of the Ad Hoc Open-ended Working Group on Review of Implementation of the Convention.

Over the past decade my role within the CBD has taken on different forms. I was associated with the work of the CBD Secretariat immediately after COP-5 in Nairobi in preparation for COP-6, which took place in The Hague, the Netherlands, in May 2002. My involvement became stronger during COP-6 through COP-7 in my capacity as Acting President of the Bureau of the Conference of the Parties. It allowed me to delve even further in this vast and fascinating organization that we all know and love.

Today biological diversity is higher on the political agenda than ever before. Not without reason. We depend largely on our natural resources; on our animals, plants and microorganisms for the production of food and medicine and for the intrinsic value of biological diversity. The last months we have seen the devastating powers of nature, especially in South-East Asia and last week in the United States. My condolences go to the families who lost beloved ones. The families who lost everything they had, need not only our sympathy, but also our support and help.

But, nature is also the source of our existence. Our challenges remain huge. Biological diversity continues to reduce at a rapid rate, as the recently published UN Millennium Ecosystem Assessment has underscored. Over 10,000 scientists from all over the world worked on this and reached the same alarming conclusions that are, unfortunately, not restricted to the extinction of species. Alarming reduction within species, both in the wild and among those we use in agriculture, food supply and so on, are similarly threatened.

Mr Chairman,

The World Summit on Sustainable Development set a clear target to achieve by the year 2010 a significant reduction in the current rate of loss of biodiversity. Today, the Millennium Review Summit coming up in New York in a week's time will provide a new impetus to achieve this and other related targets. Indeed, most countries now acknowledge that the conservation and sustainable use of biodiversity is one of the cornerstones in achieving sustainable development and poverty eradication.

***CBD priority: from development to implementation***

Now it is time to take our work to the next level. COP-6 and the World Summit on Sustainable Development (WSSD) set the stage to mark the shift from formulating ambitious plans to the actual implementation. We all know it has proven difficult to develop these programmes. But, I would like to reiterate that the real challenge now lies in effective and efficient implementation. The motto “from development to implementation” is one that is more relevant today than ever. Indeed, it will be crucial to the future survival and success of the Convention. And let us recall that the CBD is one of the most successful conventions within the UN system.

### ***Challenges***

Distinguished delegates,

Aside from these general observations, I would like to take this opportunity to mention some challenges for the future of the Convention. Firstly, the importance of sustaining a CBD vision more firmly. We have to built on the achievements and not allow it to become too theoretical and too technical. I appreciate that the scope of work in the Convention is vast and complex. Sometimes however, to quote a suitable Dutch phrase, we fail to ‘see the forest through the trees’. The future challenges need our fullest attention in the coming years. These challenges lie both in the substance of the CBD work programmes as in the organization itself.

#### ***Challenge 1: ABS***

On substance, one priority issue is clearly to make work on an international regime on access and benefit sharing. This means, once again, having the courage now to take the current negotiations a step further to the implementation phase. A legal instrument is needed. Why are we being so difficult on ABS? We are slowly but surely getting stuck in muddy trenches and for what reason? Are we ready to surrender and let others tell us we lack the ability to develop a *vision*? Of course not! It concerns me that we have so many existing instruments that could form a solid framework for an international regime and that we are now falling into the old trap of adding and developing more and more options and elements to an already practicable base. We have the Bonn Guidelines and other treaties, like the Treaty on Plant Genetic Resources, which already have an ABS system in place. It’s simple, really. The key lies in the notion of ‘Access and Benefit-Sharing’ itself. An ABS regime can *only* work if there is a balance on measures of access and benefit sharing. Where there is no access, there will not be any benefit sharing to give. Similarly, no benefit sharing measures will halt any possibilities for access. It is, my friends, literally a question of give and take.

Developing countries have a stake in getting an international regime ratified as soon as possible. Ratification requires agreement, and agreement depends on finding a compromise. But this compromise need not be a sacrifice to anyone.

Developed countries are traditionally more interested in developing and improving (national) access possibilities. This is fine, but it is a simple trade principle that you have to pay for the goods that you receive.

Developing a regime that holds a good balance in access and benefit sharing will be an investment in all of us. Let us stop with splitting ABS into separate camps and start listening to the possibility that access and benefit sharing aren’t just mutually supportive, they are mutually dependent on one another.

So let us go to Granada in January and really be willing to negotiate a balanced ABS regime that ultimately benefits us all.

### ***Challenge 2: Sustainable forestry***

Another issue that is demanding our immediate attention is the forestry work programme under the CBD.

The UNFF process has come to a complete stand still. We have talked 15 years about an international instrument without any result. Forests play a crucial role in the conservation and sustainable use of our worldwide biodiversity. However, the loss of forests continues in an alarming rate. CBD has shown to be a powerful instrument and has developed a strong forest programme. Why not take the lead and show leadership by developing a legal instrument within this convention. If we don't act now then we run the risk of losing our voice for sustainable forest management altogether.

Sometimes we should make our life simpler. Developing countries are striving for a legally-binding instrument for ABS, while developed countries are hesitant. At the same time developed countries are striving for a legally binding instrument for forests, while developing countries are hesitant. Is there not an easy trade off within this Convention?

### ***Challenge 3: Protected areas***

Further, we need to really step up our commitment to implement the programme of work on protected areas, with special attention to new approaches like ecological networks and sectoral integration.

### ***Challenge 4: Support base CBD***

For the future of the CBD we must think seriously about creating a more sustainable support base for the Convention. We need to allow full participation of civil society organisations, including the private sector and indigenous peoples in all working groups.

Given the outstanding performance and dedication to the CBD the indigenous people and local communities deserve a more prominent role within the Convention. We also could do much to improve the Convention's profile by improving public education and awareness on biodiversity.

## ***Institutional Challenges***

A completely different type of challenge lies in the organization of the Convention. This week, you will all have the opportunity to look at the CBD as an international organization. How effective is the Convention really and how could it be improved? Key words here are to increase the triad of transparency, flexibility, and efficiency.

### ***a. The Conference of the Parties and its Bureau***

The Conference of the Parties as the governing body of the Convention has succeeded in guiding the process of translation of the provisions of the Convention into work programmes for implementation. However, the agendas of the COP meetings are heavy and as such there is a need for a mechanism to prioritise the issues that deserve substantive consideration by the COP. I

believe that the multi-year work programmes as adopted at COP-7 is an important step forward in this direction. The COP should adhere to the list of priority items it identified and adopted.

There is also a need to limit the number of contact groups, friends of the Chair and other informal groups during the COP meetings.

There is a need to empower developing countries and countries with economies in transition to participate with more than one delegate. And there is a need to ensure the participation of representatives of indigenous and local communities in every meeting.

Leadership is crucial.

One of the major responsibilities of the COP as stipulated in decision IV/17 is its mandate to decide on the level and term of office of the Executive Secretary to the Convention. While we fully recognize the discretionary power of the United Nations Secretary-General to appoint senior staff members; such appointments however, should be in accordance with decisions of the Conference of the Parties. In the case of the CBD, the Administrative Arrangements between UNEP and the CBD require full consultation with the COP, through its Bureau, which retains the authority to determine the level and term of office of the Executive Secretary.

Here a critical remark is needed.

I must record my deep concern that this was disregarded and compromised particularly by the recent developments. I therefore fully endorse the recommendation of the Bureau that calls for the establishment of a transparent and objective appointment process during COP-8 for its immediate application. This is without prejudice to the skills and capacities of the newly-appointed Executive Secretary.

The achievements of the current management of the Secretariat to the Convention are well-known and undeniable. The international recognition and respect awarded to the Convention is one of many positive outcomes of the hard work, dedication and vision exercised by the present leadership of the Secretariat.

It was surprising to read the press release issued by UNEP in late June of this year announcing the change in leadership at the CBD Secretariat for several reasons.

This change was not undertaken in consultation with the COP and its Bureau as required by COP decisions, and disregarded the authority of the COP with regard to the level and term of office.

Ironically, this is taking place at a time when the United Nations Secretary-General has embarked on the reform of the Organization to render it more transparent and accountable to its Member States.

We and you, as the Parties to the Convention, should ask ourselves and yourself the question is this the way we would like to work in the future?

***b. The programmes of work, tools and guidance developed under the Convention***

The COP through the work of SBSTTA, the Secretariat, and the establishment of issue-specific working and expert groups succeeded in adopting a series of thematic programmes of work and cross-cutting issues, guidelines and tools to guide the implementation of the Convention at the national level in accordance with their national priorities.

It also succeeded in launching the first Global Biodiversity Outlook, set the 2010 Biodiversity Target and adopted its first Strategic Plan to portray itself as the key international treaty for sustainable development, just to mention a few.

In this regard, I wish to pay tribute to the Secretariat of the Convention and all the delegations for the proactive and visionary role and securing the substantive and financial resources for these processes particularly for developing countries participation.

I must emphasize though that the effective implementation requires the availability of additional financial resources.

**c. *The Secretariat***

The Secretariat has evolved considerably since the appointment of the current Executive Secretary who managed to put in place an invigorated Secretariat with professional and motivated staff able to respond to the needs of the Conference of the Parties.

It is only fair to state that the Secretariat achieved its mandate and is behind all the success and achievements under the Convention.

As the Convention is now in its implementation phase there is a real need to forge stronger and active partnership with key serious and committed organizations such as FAO, UNDP, WIPO, UNESCO and IUCN .

It is my concrete view that the Secretariat is not in a position to be involved with implementation at the national level.

We should learn from the experience of other UN organizations that pushed for a role at the national level while failed to secure the necessary resources.

To conclude, I would like to take this opportunity to say a few words of appreciation to Hamdallah Zedan and his predecessors.

The Convention, despite the challenges that lie ahead, has come a long way in the last twelve years. Without a strong, capable executive secretary none of this would have been possible.

A ship cannot function without its Captain.

Similarly the convention is lost without a strong man to oversee its activities.

Hamdallah, you have provided the organization with a strong leadership that has become renowned in the UN system for its excellent administration and organization.

The Secretariat's preparatory work has been an example to other institutions.

I commend you for that and all the people who work in the Secretariat.

Dear friends,

I have always admired and respected Hamdallah's active involvement with the large scope of issues that the Convention covers.

It is admirable the extent to which you were always able to master this vast web of information. It also made it so much easier for us to approach you on any subject at any time. The Convention will lose a great leader.

Much of the achievements of the CBD can be attributed to your committed spirit and ceaseless energy. For all your work and dedication I would like to propose to the delegates that you honour Hamdallah at COP-8 with the appointment as Honorary Secretary

Dear delegates,

It is such a waste to lose someone of such expertise with a brilliant network. We speak of sustainability at a drop of a hat, but are we really conserving and making sustainable use of our natural resources? I'm thinking specifically about the many outreach activities that the CBD is involved in. But how can we do this?

I recently watched a movie and it hit me.

UNICEF, as many of you know, has Ambassadors to do their outreach activities. So, why should we not appoint Hamdallah as the first Ambassador for the CBD? I hope that the bureau can give a follow up to these two proposals.

For this and other reasons, I would like to have my statement be included verbatim and in its entirety in the body of the report of this meeting.

I would like to close now: let us forget ourselves, let our universal love for nature and biodiversity bridge our gaps and differences, so that we will be remembered as people who found and built on a common understanding for the conservation and sustainable use of our biodiversity. We cannot forget at the same time that we cannot segregate the importance to conserve biodiversity from the very real needs of people that depend on the same biodiversity for their daily life and existence!

Thank you.

- - - - -